



Manuel d'utilisation

FR

Manual de instrucciones

ES

Instruction maual

EN





**MODÈLE  
PON306**



**Manuel d'utilisation  
02/06/2013**

## Déclaration de conformité CE / TÜV

### Déclaration de conformité:

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que le produit désigné ci-dessous:

Type: **Ponceuse à disque**

Modèle: **DS-12C**  
N° de série : **0006**

Marque: **LEMAN**  
Référence : **PON306**

Est en conformité avec les normes\* ou directives européennes\*\* suivantes:

- \*\*2006/42/EC (directive machine)
- \*\*2006/95/EC (directive matériel électrique à basse tension)
- \*\*2004/108/EC (directive de compatibilité électromagnétique)
- \* EN 55014-1 :2006 + A1 + A2
- \* EN 55014-2 :1997 + A1 + A2
- \* EN 61000-3-2 :2006 + A1 + A2
- \* EN 61000-3-3 :2008

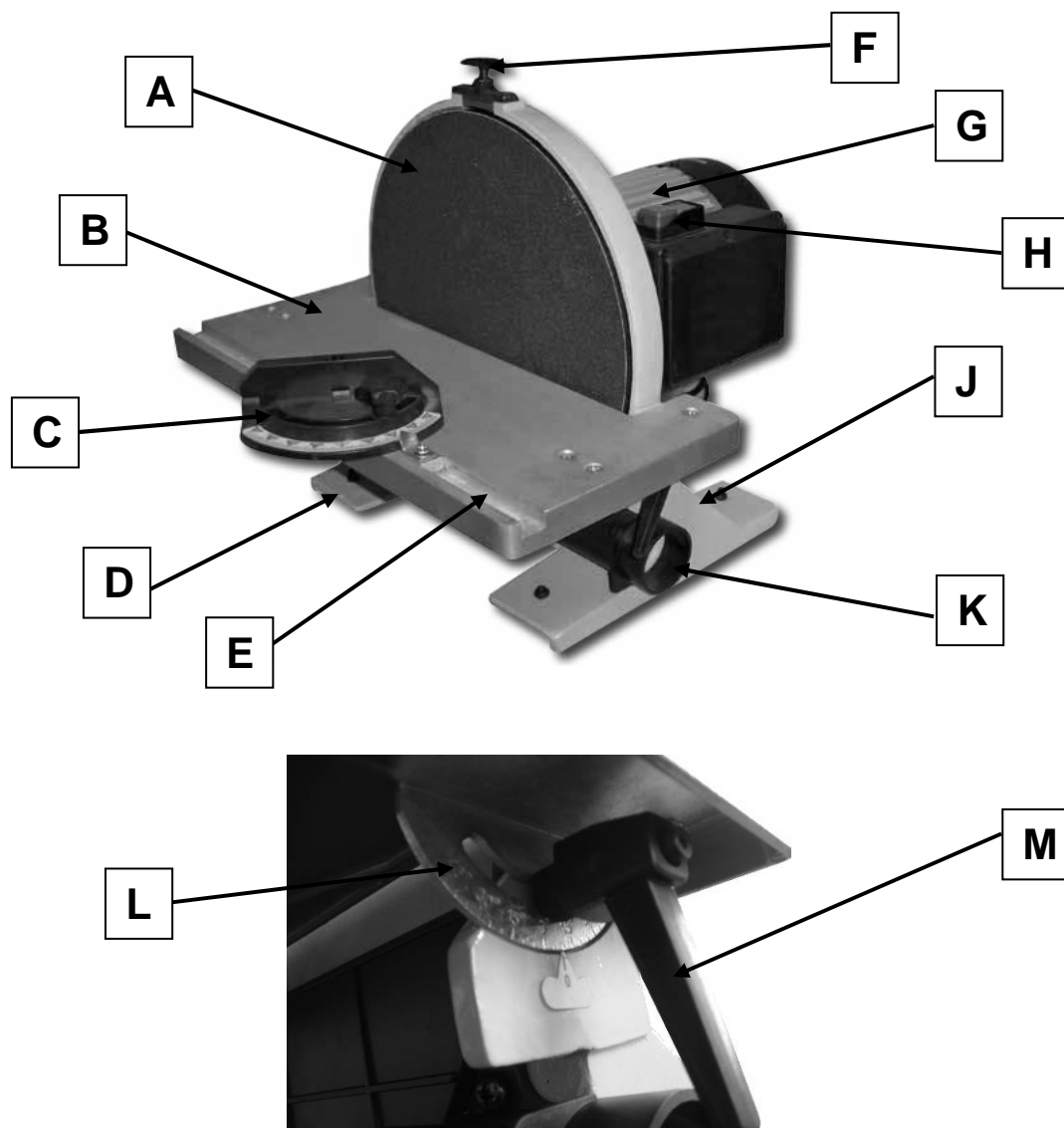
Fait à St Clair de la Tour le 02/06/2013  
M.DUNAND, PDG  
LEMAN  
ZA DU COQUILLA  
BP147-SAINT CLAIR DE LA TOUR  
38354 LA TOUR DU PIN CEDEX  
FRANCE



# SOMMAIRE (Table des matières)

- 1. Vue générale de la machine**
- 2. Caractéristiques techniques**
- 3. A lire impérativement**
- 4. Sécurité**
  - 4.1 Utilisation conforme aux instructions
  - 4.2 Consignes de sécurité
  - 4.3 Symboles sur l'appareil
  - 4.4 Risques résiduels
  - 4.5 Information sur le niveau sonore
- 5. Montage**
  - 5.1 Installation de la ponceuse
  - 5.2 Montage du frein de disque
  - 5.3 Montage de la table
  - 5.4 Montage du disque autocollant
  - 5.5 Montage du guide d'angle
- 6. Réglage**
  - 6.1 Ajustage et inclinaison de la table
  - 6.2 Ajustage du guide d'angle
- 7. Mise en service**
  - 7.1 Aspiration des copeaux
  - 7.2 Raccordement au secteur
- 8. Manipulation**
  - 8.1 Choix des abrasifs
  - 8.2 Mise en route
  - 8.3 Ponçage avec le disque
- 9. Maintenance**
  - 9.1 Changement de disque
  - 9.2 Nettoyage de la machine
  - 9.3 Maintenance
  - 9.4 Stockage
- 10. Problèmes et solutions**
- 11. Réparations**
- 12. Disques autocollants/velcro de rechange**
- 13. Liste des pièces et câblage électrique**
  - 13.1 Liste des pièces détachées
  - 13.2 Vue éclatée de la machine
  - 13.3 Schéma électrique
- 14. Certificat de garantie**

## 1. Vue générale de la machine (avec fournitures standard & option)



- A : Disque autocollant Ø305mm Gr.80
- B : Table en fonte d'aluminium inclinable
- C : Guide d'angle
- D : Patin caoutchouc
- E : Rainure du guide d'angle
- F : Frein du disque
- G : Moteur (230V-50Hz)
- H : Interrupteur marche/arrêt
- J : Socle et bâti en fonte d'acier
- K : Sortie d'aspiration Ø52mm
- L : Echelle d'inclinaison de la table
- M : Manette de blocage de la table

Document:  
- Manuel d'utilisation

## 2. Caractéristiques techniques

- Tension : 230V - 50Hz
- Puissance du moteur : 900W – 1,2CV
- Dimensions de la machine emballée (Longueur x Largeur x Hauteur): 460 x 430 x 420 (mm)
- Dimensions de la machine prête à l'emploi (Longueur x Largeur x Hauteur): 435 x 500 x 400 (mm)
- Diamètre du disque: 305 mm
- Fixation du disque: autocollant
- Vitesse de rotation: 1450 t/min
- Dimensions de la table (Largeur x Profondeur): 435 x 210 (mm)
- Différents réglages possibles: table inclinable de 0° à 45° vers le bas
- Poids de la machine emballée: 38 Kg
- Poids de la machine prête à l'emploi: 35 Kg
- Température ambiante admissible en fonctionnement : +5° à +40°
- Température de transport et de stockage admissible: -25° à +55°
- Niveau d'humidité de l'air admissible : 30% à 90% sans condensation
- Niveau sonore (suivant norme ISO EN 3744) :
  - Pression sonore : 85,0 dB(A)
  - Puissance sonore : 87,0 dB(A)
- Sortie d'aspiration : 52 mm
- Vitesse d'air minimale au niveau de la buse d'aspiration : 20m/s

## 3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

## 4. Sécurité

### 4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

- La machine est destinée aux travaux de ponçage du bois. Ne travaillez que les matériaux pour lesquels la machine a été conçue (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Il est formellement interdit de travailler tout autre matériau que du bois sur cette machine.
- Tenez compte des dimensions admissibles des pièces travaillées.
- Ne travaillez pas de pièces rondes ou trop irrégulières qui ne pourraient pas être bien maintenues pendant l'usinage. Lors du travail sur chant de pièces plates, utilisez un guide auxiliaire approprié.
- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

### 4.2 Consignes de sécurité

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

### Danger dû à l'environnement de travail:

- Cette machine est destinée à un usage intérieur uniquement. Cette machine n'est pas conçue pour un travail en extérieur.
- Cette machine ne doit en aucun cas être exposée la pluie.

- Ne travaillez qu'avec une installation d'aspiration de copeaux et de poussières. Cette installation doit être suffisamment puissante par rapport aux déchets produits par la machine (les valeurs sont indiquées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").
- Les poussières de matériaux tels que peinture contenant du plomb ou certains bois peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer de telles poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.
- Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en connexion avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure...).
- Limitez au minimum la quantité de sciure de bois présente sur le poste de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration, vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état. Ne soufflez pas sur les sciures présentes sur la machine, utilisez un appareil d'aspiration pour le nettoyage.
- Travaillez dans une pièce suffisamment aérée.
- Cette machine doit reposer sur une surface horizontale, plane et dure. La zone de travail autour de l'appareil doit être plane et dégagée.
- Maintenez le poste de travail en ordre.
- Les stocks et les pièces finies doivent être situés près de la position normale de travail de l'opérateur.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- Veillez à ce que l'éclairage du poste de travail soit correct et suffisant.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.
- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher au câble électrique ou même à l'appareil lorsque ce dernier est en marche.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre "Caractéristiques techniques").

#### **Danger dû à l'électricité:**

- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre.
- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Le branchement au réseau doit comporter un fusible d'une puissance maxi de 16A.
- Ne jamais laisser la machine en marche sans surveillance.
- Débranchez la machine en fin d'utilisation.
- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage...

#### **Danger dû aux pièces en mouvement:**

- La machine ne peut être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels.
- Restez à une distance suffisante par rapport au disque de ponçage en fonctionnement et toutes les autres parties de la machine en mouvement. Utilisez éventuellement des accessoires de poussée ou d'entraînement pour le bois.
- Attendez que le disque soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les sciures, les chutes, les restes de bois...
- N'usinez que des pièces qui peuvent être stabilisées lors de l'opération.
- Ne freinez en aucun cas le disque lors du ponçage.
- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine.

### **Danger dû à l'usinage:**

- Veillez à ce que l'abrasif soit adapté au matériau à usiner.
- Utilisez toujours des disques suffisamment abrasifs. Changez immédiatement les accessoires dont les qualités d'abrasion sont émoussées.
- Veillez à ne pas coincer les pièces à usiner lors de l'utilisation de la machine.
- Ne jamais manipuler ou toucher le disque et/ou la pièce de bois en cas de blocage en cours d'usinage : arrêtez la machine et débranchez-la.
- Vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas des corps étrangers (clous, vis...).
- Ne poncez jamais plusieurs pièces à la fois ou des paquets de plusieurs pièces.
- Afin d'éviter tout risque d'accrochage, puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.
- Placez-vous sur le côté de la pièce à usiner, hors de la trajectoire d'un mouvement de recul soudain.

### **Protection de la personne:**

- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni gants, ni vêtement à manches larges.
- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.
- Mettez des chaussures équipées de semelles antidérapantes.

### **Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:**

- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez-vous au chapitre "Maintenance").
- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les disques abrasifs que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- N'utilisez pas des disques détériorés ou déformés.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ou quelque pièce du dispositif électrique que ce soit est défectueux. N'apportez aucune modification au circuit électrique. Faites réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.

### **Déconstruction et mise au rebut:**

- Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères.
- Les déchets provenant d'appareils électriques ne doivent pas être ramassés avec les ordures ménagères.
- Recyclez cette machine sur les lieux qui y sont spécialement destinés : contactez les autorités locales ou un de leur représentant pour des consultations relatives au recyclage.
- Veillez à la récupération des matières premières plutôt qu'à leur élimination.
- En vue de la protection de l'environnement, les appareils, comme d'ailleurs leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



### **4.3 Symboles sur l'appareil**

- Danger: le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.



Lisez attentivement les instructions.



Faites-vous aider, portez à deux.



Ne touchez pas.



Utilisez des lunettes de protection



Utilisez un casque de protection auditive.



Utilisez un masque anti-poussière.



N'utilisez pas la machine dans un environnement mouillé ou humide.

#### 4.4 Risques Résiduels

Même lorsque toutes les consignes de sécurité sont respectées et que la machine est utilisée conformément à l'emploi, des risques résiduels subsistent :

- Contact avec des pièces ou des outils en mouvement.
- Blessures causées par des projections de matériaux ou de morceaux de matériaux.
- Risques d'incendie en cas d'aération insuffisante du moteur.
- La nature des produits travaillés peut engendrer le dégagement de poussières et particules pouvant présenter un risque pour l'utilisateur, celui-ci devra se munir d'une protection respiratoire adaptée.
- Baisse des capacités auditives en cas de travail sans casque antibruit.
- Défaillance humaine (p. ex. par fatigue corporelle trop importante, situation de stress...)

Chaque machine présente des risques résiduels. Il est donc impératif de toujours être vigilant durant le travail.

#### 4.5 Informations sur le niveau sonore

Le niveau sonore au poste de travail s'élève à 85 dB(A), mesuré à l'oreille de l'utilisateur.

Il est donc indispensable que l'utilisateur porte un casque antibruit.

Ex : LWA = 85 dB (v mesurée), incertitude K = 2 dB (Mesurage étant effectué conformément à l'EN ISO 3744).

Les valeurs données sont des niveaux d'émission et pas nécessairement des niveaux permettant le travail en sécurité. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, celles-ci ne peuvent pas être utilisées de manière fiable pour déterminer si des précautions supplémentaires sont nécessaires. Les paramètres, qui influencent les niveaux réels d'exposition, comprennent les caractéristiques de l'atelier, les autres sources de bruit, etc., c'est-à-dire le nombre de machines et des procédés de fabrication voisins. De plus, les niveaux d'exposition admissibles peuvent varier d'un pays à l'autre. Cependant, cette information permettra à l'utilisateur de la machine de procéder à une meilleure évaluation des phénomènes dangereux et des risques.

### 5. Montage

**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle soit débranchée.

La machine est livrée partiellement assemblée.

Les composants suivants doivent être installés avant la mise en route de la machine : table inclinable, guide d'angle, disque de ponçage autocollant.

#### 5.1 Installation de la ponceuse

Outils nécessaires : 1 tournevis cruciforme et 1 clé de 10 (non fournis)

**! Danger !** Ne portez pas la machine tout seul ! Faites-vous aider pour soulever la machine, la positionner sur son support, et la maintenir en place pendant l'opération de fixation!

**! Danger !** Vérifiez la planéité du sol ou de l'établi. La machine doit être rigoureusement stable.

La machine doit être fixée sur un établi, un stand ou sur un piètement pour que vous puissiez travailler en toute sécurité.

- Choisissez l'emplacement en tenant compte des capacités de la machine et des mouvements que vous aurez à effectuer avant, pendant, et après l'usinage.
- La surface d'appui doit être dure, stable, et plate.

La machine est livrée avec 4 patins caoutchouc (D) boulonnés sous le socle (J).

- Défaites les boulons de fixation (37/38/40) et enlevez les 4 patins (D)
- Pour une fixation sur un établi, marquez l'emplacement des trous de fixation à l'endroit choisi, puis percez 4 trous Ø8mm.

37/38/40



D

J

- Faites-vous aider pour déplacer la machine.
- Positionnez-la en replaçant les 4 patins sous le socle et en alignant les trous.
- Boulonnez la machine par les 4 trous de fixation du socle (I) et à travers les patins en utilisant des vis M6, des écrous et des rondelles (non fournis). Les vis doivent avoir une longueur de 50mm de plus que l'épaisseur du support.

**Attention: assurez-vous de la stabilité de l'ensemble avant d'entreprendre quelque travail que ce soit.**

### 5.2 Montage du frein de disque

Outil nécessaire : 1 tournevis cruciforme (non fourni)

Lorsque la machine est mise à l'arrêt, le frein de disque peut être actionné pour –comme son nom l'indique- stopper le disque.



14

F

14

J

- Positionnez le frein de disque (F) en haut du bâti (J), puis fixez-le avec les 2 vis cruciformes M4x8 (14).

**Attention :** Ne jamais utiliser le frein du disque lorsque l'interrupteur est sur la position "MARCHE", le frein ou le disque pourraient être endommagés.

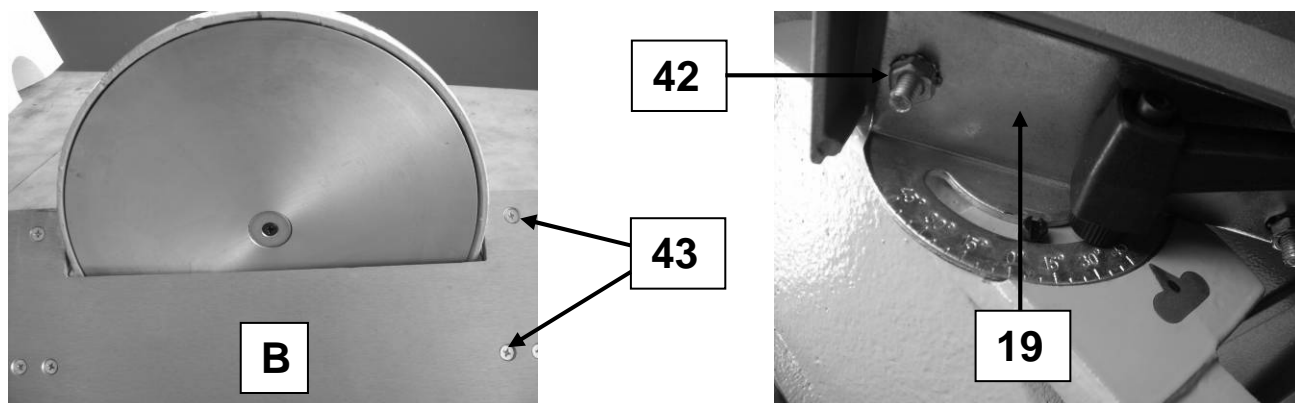
**Attention :** Le frein du disque ne doit être utilisé que lorsque l'interrupteur est en position « ARRÊT ».

**Attention :** Le frein de disque ne sert en aucun cas à arrêter la machine. Pour ceci, utilisez l'interrupteur marche/arrêt (H).

### 5.3 Montage de la table

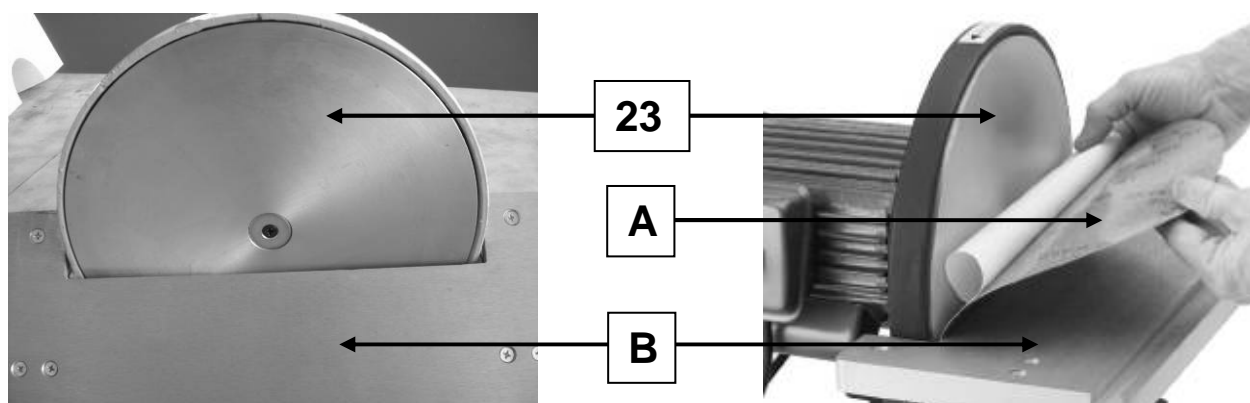
Outils nécessaires : 1 tournevis cruciforme et 1 clé de 10 (non fournis)

- Posez la table (B) sur les supports (19) et positionnez-la en alignant les trous.
- Insérez les 6 vis cruciformes M6x20 (43) par le dessus de la table et serrez-les par-dessous avec les rondelles freins et écrous M6 (42).
- La table sera réglée lors d'une autre opération (cf. §6.1).

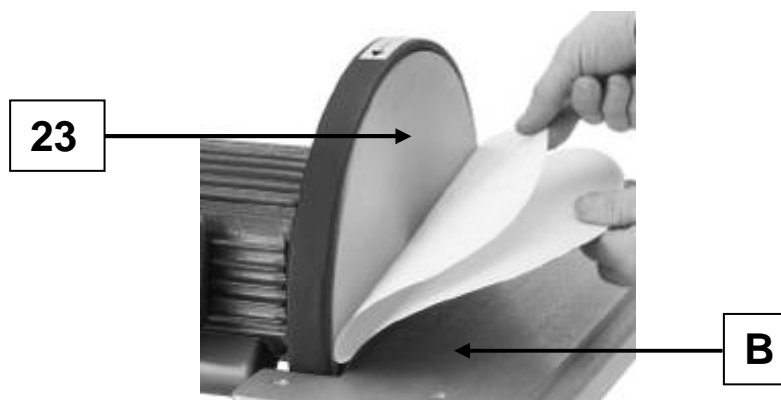


#### 5.4 Montage du disque autocollant

Cette machine accepte des disques autocollants à support papier poids E.  
Le disque de ponçage (A) se colle sur la surface du support (23)



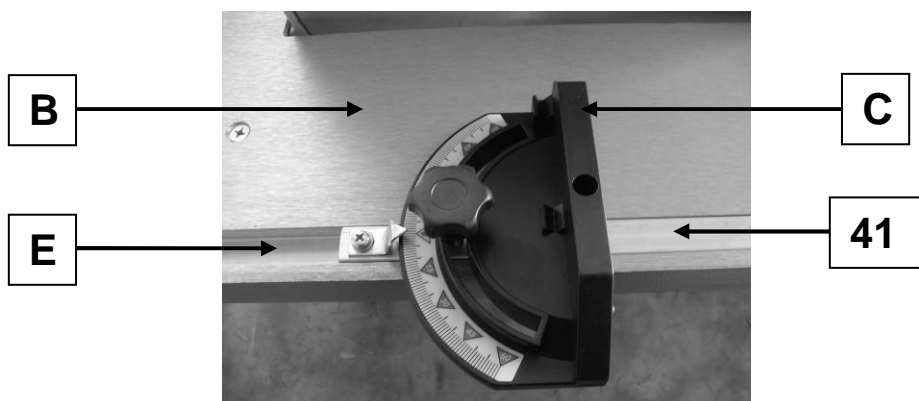
- Otez le film protecteur du disque sur la moitié de sa surface et repliez-la sur la moitié restante.
- Glissez la partie du disque ayant encore le film protecteur entre le support (23) et la table (B).
- Positionnez correctement la surface exposée du disque sur le support et pressez afin qu'il adhère bien.



- Faites tourner manuellement le support (23) de façon à ce que la partie du disque déjà collée se retrouve sous la table (B).
- Retirez l'autre moitié du film protecteur et pressez le disque autocollant afin qu'il adhère correctement sur le support.

#### 5.5 Montage du guide d'angle

Le guide d'angle est nécessaire pour le ponçage des petites pièces et des pièces biseautées.  
Le guide d'angle est réglable de 60° à gauche à 60° à droite.



- Insérez la barre de guidage (41) du guide d'angle (C) dans la rainure (E) de la table (B) et faites coulisser le guide.

## 6. Réglage

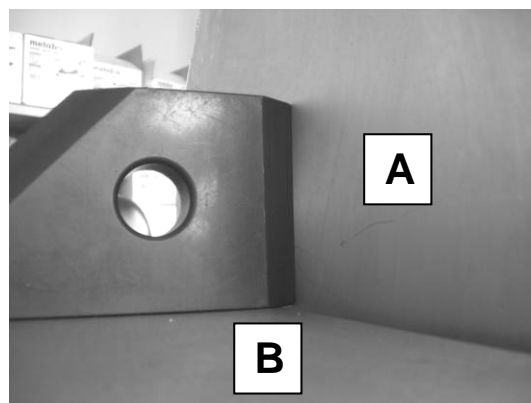
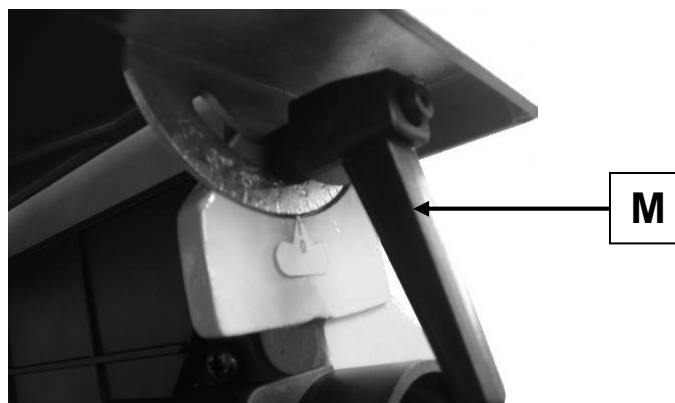
**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle soit débranchée.

La machine a été contrôlée à l'usine pendant les différentes opérations de montage mais certains réglages sont cependant nécessaires avant sa mise en route.

### 6.1 Ajustage et inclinaison de la table

Outils nécessaires: 1 tournevis cruciforme + 1 clé de 10 + 1 équerre (non fournis).

#### Equerrage de la table :



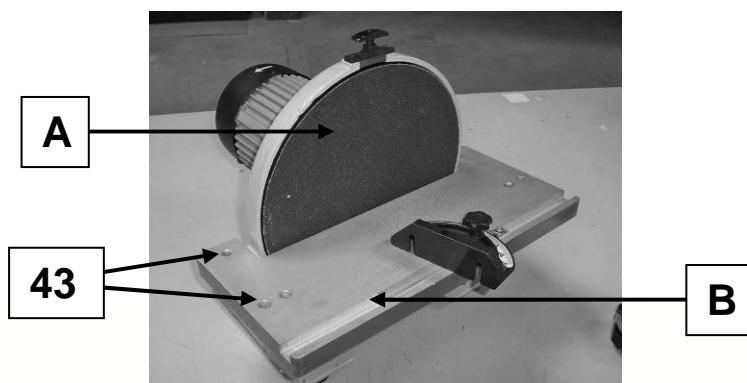
- Desserrez les 2 manettes de blocage (M) et réglez l'équerrage entre la table (B) et la surface du disque (A) à l'aide d'une équerre, puis resserrez les manettes (M).

- Vérifiez que le curseur pointe bien sur le zéro de la graduation. Au besoin, repositionnez correctement le curseur.

#### Parallélisme de la table :

**! Danger !** La table (B) ne doit en aucun cas être en contact avec le disque (A)

**! Danger !** Afin d'éviter que la pièce de bois ou un de vos doigts ne se fassent coincer, la table (B) ne doit en aucun cas être distante de plus de 1,5mm du disque.

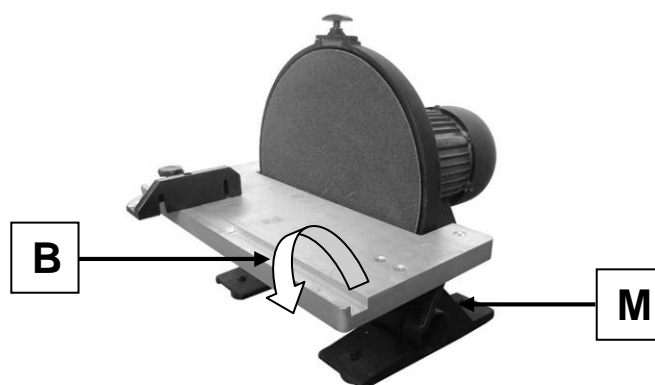


- Desserrez les 6 vis cruciformes M6x20 (43) de façon à avoir assez de jeu pour le réglage.
- Réglez l'arête de la table (B) à une distance de 1,5mm de la surface du disque (A).
- Astuce** : placez 1 foret de perçage Ø1,5mm entre le disque et la table à chaque extrémité de celle-ci.
- Ajustez la table puis resserrez les 6 vis cruciformes (43).

#### Inclinaison de la table :

La table (B) peut être inclinée à 45° vers le bas et former ainsi un angle de 135° avec la surface du disque.

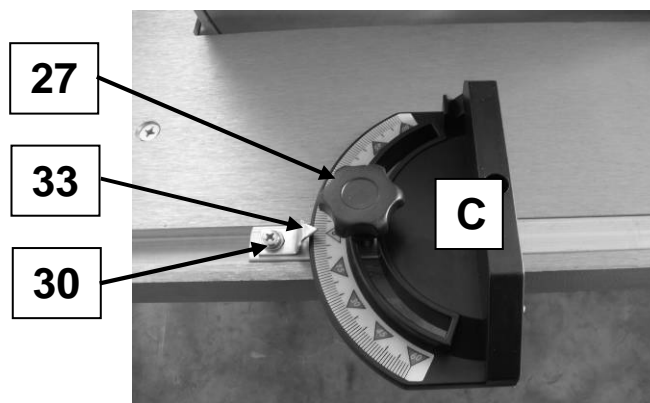
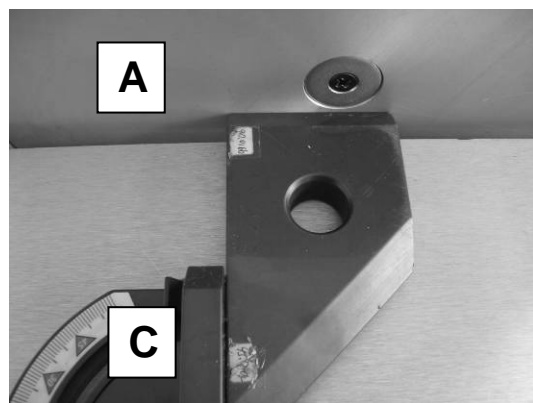
Vous pouvez également poncer des surfaces d'angles combinés en utilisant et le guide d'angle et l'inclinaison de la table.



- Desserrez les 2 manettes de blocage (M) et réglez l'inclinaison de la table (B) à l'angle voulu, puis resserrez les manettes (M).

#### **6.2 Ajustage du guide d'angle**

Outils nécessaires: 1 tournevis cruciforme et 1 équerre (non fournis).



- Positionner le guide d'angle (C) dans sa rainure de guidage.
- Desserrez la molette (27) et ajustez l'équerrage entre la surface du disque (A) et la face d'appui du guide.
- Resserrez la molette (27) et vérifiez que le curseur d'angle (33) pointe bien sur le zéro de la graduation.
- Si besoin, desserrez la vis cruciforme (30) du curseur, pointez-le sur le zéro, puis resserrez la vis cruciforme (30).

### **7. Mise en service**

#### **7.1 Aspiration des copeaux**

**! Danger !** Les sciures de certains bois (chêne, frêne par ex.) sont considérées comme cancérigènes.

- La table de mortaisage doit être nettoyée régulièrement afin d'éviter l'accumulation de copeaux sur l'aire de travail.
- La machine doit toujours être nettoyée avec un dispositif d'aspiration.
- Utilisez un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.

- Videz régulièrement le sac de récupération des copeaux. Portez un masque anti-poussière durant cette opération.
- Respectez les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des copeaux.
- La machine est équipée d'une sortie d'aspiration Ø52mm (sans adaptateur).
- Utilisez un flexible approprié pour raccorder la machine au dispositif d'aspiration.
- Vérifiez que les propriétés du dispositif d'aspiration des copeaux correspondent aux exigences de la machine: vitesse de l'air au niveau du manchon d'aspiration de la machine (20 m/s).

## 7.2 Raccordement au secteur

**! Danger !** Tension électrique.

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine : tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées, mises à la terre et contrôlées.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs...).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante (3x1,5mm<sup>2</sup>).
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.

## 8. Manipulation

- Vérifiez avant toute opération que les dispositifs de sécurité et de protection sont en bon état.
- Veillez avant la mise en route qu'aucun objet ne se trouve sur la table.
- Effectuez et vérifiez tous les réglages avant de commencer votre travail.
- Ne poncez pas de pièces métalliques: la projection d'étincelles ou de fragments métalliques incandescents peut provoquer un incendie.
- Utilisez un équipement de protection personnelle : lunettes de protection, masque anti poussière, casque auditif, chaussures à semelles antidérapantes.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- N'utilisez que des pièces de bois qui peuvent être stabilisées pendant l'usinage.
- Utilisez des dispositifs d'appui complémentaires pour l'usinage des pièces longues: elles doivent impérativement être soutenues avant et après l'usinage.
- Pendant l'usinage ne coincez pas ou ne freinez pas le disque.
- N'exercez pas une pression excessive sur le disque, laissez-le faire le travail ; si la machine se bloque, un accident pourrait se produire.
- Choisissez correctement l'abrasif en fonction du travail que vous allez effectuer.
- Utilisez un bâton de gomme pour nettoyer et raviver vos abrasifs.

### 8.1 Choix des abrasifs

- Utilisez un abrasif adapté à votre travail.
  - Utilisez un disque ayant conservé toutes ses propriétés d'abrasion. Un disque encrassé vous rendra le travail pénible et fera forcer la machine, la finition ne sera pas de qualité.
  - Changez régulièrement le disque, selon la fréquence d'utilisation.
  - Examinez régulièrement l'état de vos abrasifs. Veillez à ce que la surface soit correcte, qu'il n'y ait pas de déchirure ou de trou, que le disque adhère parfaitement à son support ...
  - Remplacez les abrasifs détériorés, usés, ou ayant subi des dommages.
  - N'utilisez que des disques correspondant aux caractéristiques de la machine (cf. Chap.2).
- Le choix du bon grain est primordial pour effectuer un bon travail:
- **Gros grains (40 & 60):** pour un enlèvement de matière important, ébauche de forme, état de surface grossier.
  - **Grain moyens (80 & 100):** semi finition ou finition, état de surface très correct.
  - **Grains fins (120 et plus):** finition et superfinition, état de surface parfait

### 8.2 Mise en route

**! Danger !** Effectuez tous les réglages avant de mettre en route la machine. N'effectuez aucun réglage alors que le disque tourne.

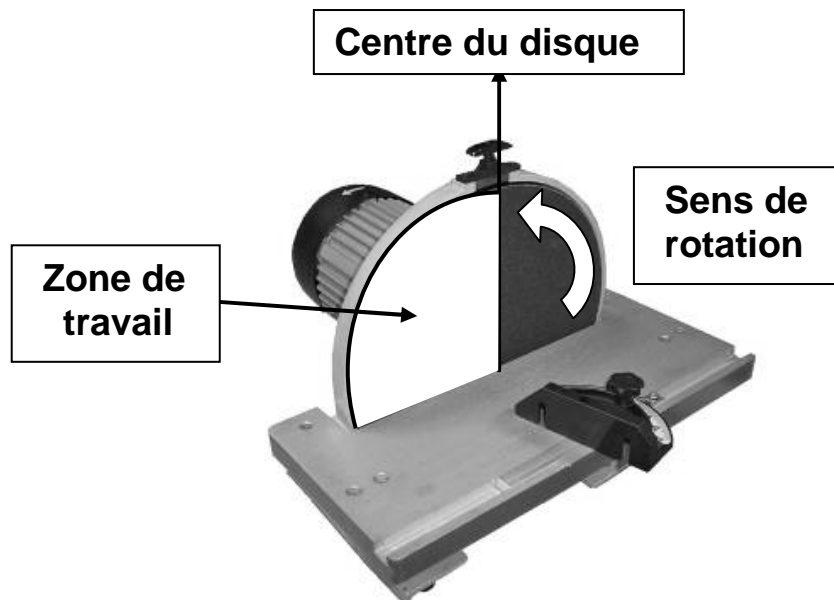
**! Danger !** Tenez toujours vos mains éloignées du disque. Utilisez le guide d'angle pour les pièces de bois de fine épaisseur ou de faible dimension.

- Appuyez sur le bouton vert de l'interrupteur pour mettre en route la machine.
- Restez vigilant et soyez prêt à arrêter la machine en cas de danger ou de problème.
- Arrêtez la machine en appuyant sur le bouton rouge.

### 8.3 Ponçage avec le disque

Pour les pièces de petites dimensions, les chanfreins, les biseaux, les angles composés, les chants, les courbes convexes.

- Dans la mesure du possible, utilisez le guide d'angle.



- Travaillez sur la partie située à gauche du centre du disque (partie en mouvement descendant).

**! Danger !** Travailler sur la partie à droite du centre du disque (partie montante) peut provoquer un rejet ou une éjection de la pièce de bois et provoquer des blessures.

- Maintenez fermement la pièce de bois sur la table et contre le guide, amenez-la contre le disque et exercez une légère pression pour effectuer le ponçage.

## 9. Maintenance

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

**! Danger !** Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.
- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un pinceau, un aspirateur.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

### 9.1 Changement de disque

- Débranchez la fiche d'alimentation du secteur.
- Décollez le disque de son support.
- Nettoyez la surface du support : elle doit être parfaitement propre.

N'utilisez ni papier abrasif, ni outil: enlevez les éventuelles traces de colle avec un solvant, puis essuyez avec un chiffon propre, sec, et non peluchant. N'utilisez ni eau, ni détergent.

- Choisissez un disque adapté au type de travail que vous allez effectuer (cf. §8.1).
- Placez le nouveau disque (cf. §5.4).

### 9.2 Nettoyage de la machine

Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de copeaux, de poussière ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine (notamment la table). Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.

- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail précis.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Les fentes de ventilation du moteur doivent rester propres pour éviter une surchauffe.
- Enlevez les copeaux, la sciure, la poussière et les chutes de bois à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse ou d'un pinceau.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation du moteur.
- Nettoyez les surfaces d'appui (table, guide...). Éliminez les traces de résine avec un spray de nettoyage approprié.
- N'utilisez ni eau, ni détergent, ni produit abrasif ou corrosif.

### 9.3 Maintenance

#### Avant chaque utilisation:

- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.
- Vérifiez que l'aire de travail vous laisse libre de tout mouvement et que rien ne fait obstacle à l'utilisation de la machine.
- Vérifiez l'état du disque de ponçage. Un outil dont la coupe est émoussée vous rendra le travail pénible et fera forcer inutilement la machine, la finition ne sera pas de qualité.
- Utilisez un disque en bon état. Remplacez les disques détériorés, usés, ou ayant subi des dommages.

#### Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:

- Contrôler toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.

### 9.4 Stockage

**! Danger !** La machine ne doit en aucun cas être stockée sous tension électrique.

- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.
- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser
- Ne laissez pas la machine en plein air sans qu'elle soit protégée. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée (reportez-vous au chapitre "Caractéristiques techniques").

### 10. Problèmes et solutions

Les problèmes décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez résoudre vous-même. Si les opérations proposées ne permettent pas de solutionner le problème, reportez-vous au chapitre "Réparations". Les interventions autres que celles décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par une personne compétente et qualifiée.

**! Danger !** Avant toute opération sur la machine, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension électrique.

**! Danger !** Après chaque intervention, contrôlez le bon état de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.

Problème	Diagnostic probable	Remède
La machine ne démarre pas	Pas de courant Interrupteur défectueux	Vérifiez l'état du cordon d'alimentation et de la fiche. Vérifiez le fusible  Contactez votre réparateur agréé
Le moteur ralentit lorsque vous poncez	Vous appuyez trop fort la pièce de bois contre l'abrasif	Relâchez la pression
Le bois brûle lors du ponçage	L'abrasif est encrassé	Changez l'abrasif ou nettoyez-le avec un bâton de gomme

### 11. Réparations

**! Danger !** La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel. La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre "Garantie").

### 12. Disques autocollants / velcro de rechange

Vous trouverez ci-dessous la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé. Vous pouvez également consulter notre site internet : [www.leman-sa.com](http://www.leman-sa.com).

#### Disques autocollants

Diamètre	Fixation	Grain	Conditionnement	Référence
305mm	Autocollant	40	x10	9430540
305mm	Autocollant	60	x10	9430560
305mm	Autocollant	80	x10	9430580
305mm	Autocollant	120	x10	9430512
305mm	Autocollant	220	x10	9430522

#### Disques velcro

Diamètre	Fixation	Grain	Conditionnement	Référence
305mm	Velcro	40	x10	300.00.040
305mm	Velcro	60	x10	300.00.060
305mm	Velcro	80	x10	300.00.080
305mm	Velcro	120	x10	300.00.120
305mm	Velcro	220	x10	300.00.220

#### Adaptateur velcro Ø305mm

Diamètre	Fixation	Conditionnement	Référence
305mm	Velcro/Autocollant	x1	9530000

### 13. Liste des pièces et câblage

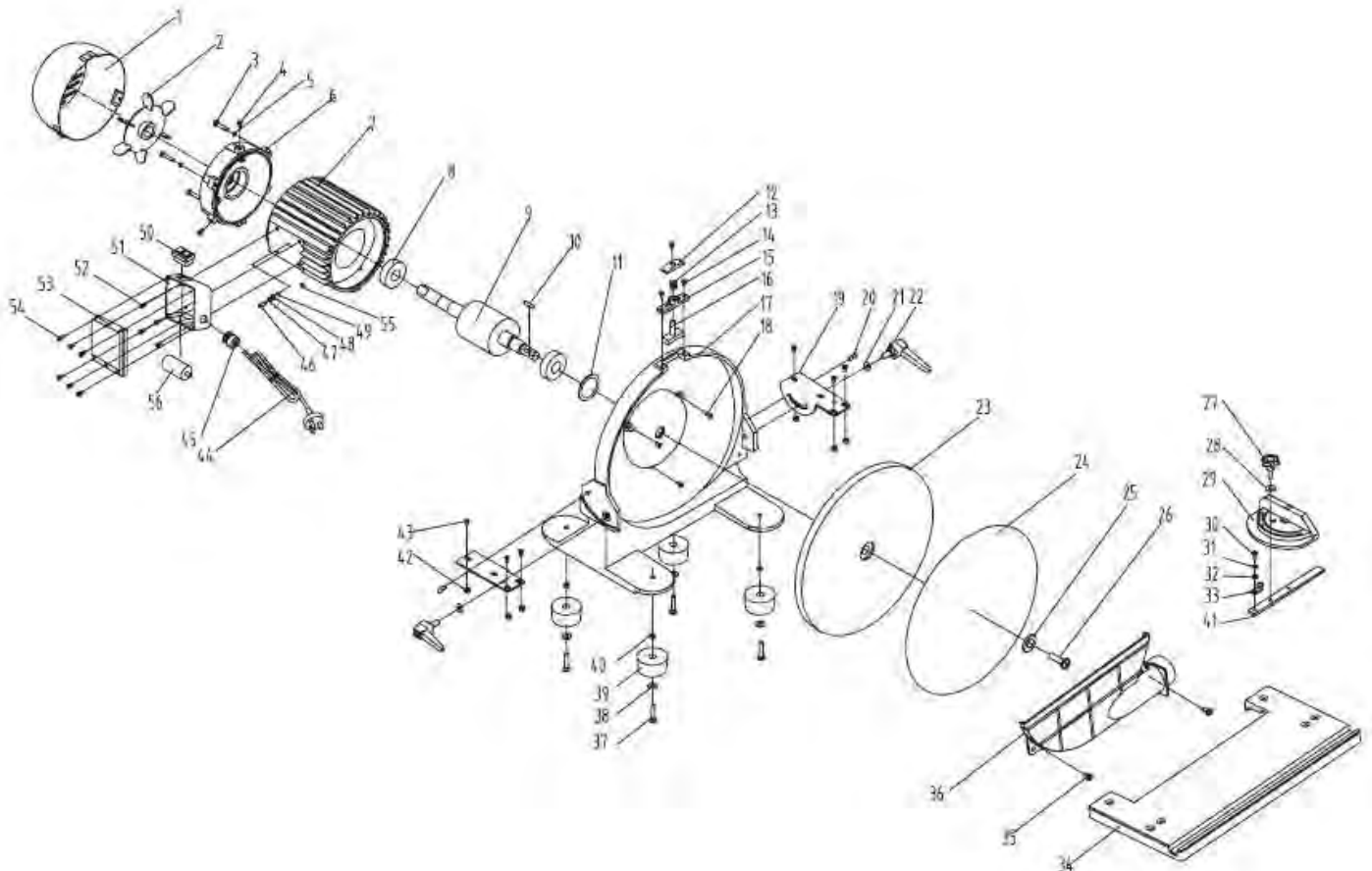
#### 13.1 Liste des pièces détachées

**Attention !!** Lorsque vous souhaitez commander une pièce détachée, il faut toujours renseigner le nom de votre machine, le numéro de pièce ainsi que sa désignation.

Ex : PON306, Pièce N° 12, Manette du frein de disque.

N° de pièce	Désignation	N° de pièce	Désignation
1	Capot de protection du ventilateur	29	Corps du guide d'angle
2	Ventilateur	30	Vis cruciforme M5x6
3	Vis cruciforme M5x20	31	Rondelle frein de 5mm
4	Vis cruciforme M4x8	32	Rondelle de 5mm
5	Rondelle de 5mm	33	Curseur du guide d'angle
6	Support du rotor	34	Table de ponçage
7	Stator	35	Vis cruciforme M6x20
8	Roulement à billes	36	Collecteur de copeaux
9	Rotor	37	Vis cruciforme M6x25
10	Clavette A5x25	38	Rondelle de 6mm large
11	Rondelle ondulée D47	39	Patin caoutchouc
12	Manette du frein de disque	40	Ecrou de 6mm
13	Ressort	41	Barre de guidage du guide d'angle
14	Vis cruciforme à tête conique M4x8	42	Ecrou de 6mm
15	Support du frein de disque	43	Vis cruciforme à tête conique M6x20
16	Frein de disque	44	Cordon électrique avec fiche
17	Socle et bâti de la machine	45	Embout de sortie du câble
18	Vis cruciforme M5x20	46	Vis cruciforme M4x8
19	Support de la table	47	Rondelle frein de 4mm
20	Goupille de guidage	48	Rondelle de 4mm
21	Rondelle de 6mm large	49	Rondelle frein de 4mm
22	Manette de blocage de la table	50	Interrupteur marche/arrêt
23	Support du disque	51	Boîtier électrique
24	Disque de ponçage Ø305mm	52	Vis cruciforme M5x8
25	Rondelle de centrage	53	Couvercle du boîtier électrique
26	Vis cruciforme à tête conique M6x20	54	Vis cruciforme ST3.5x16
27	Molette de serrage	55	Marque de mise à la terre
28	Rondelle de 6mm	56	Condensateur

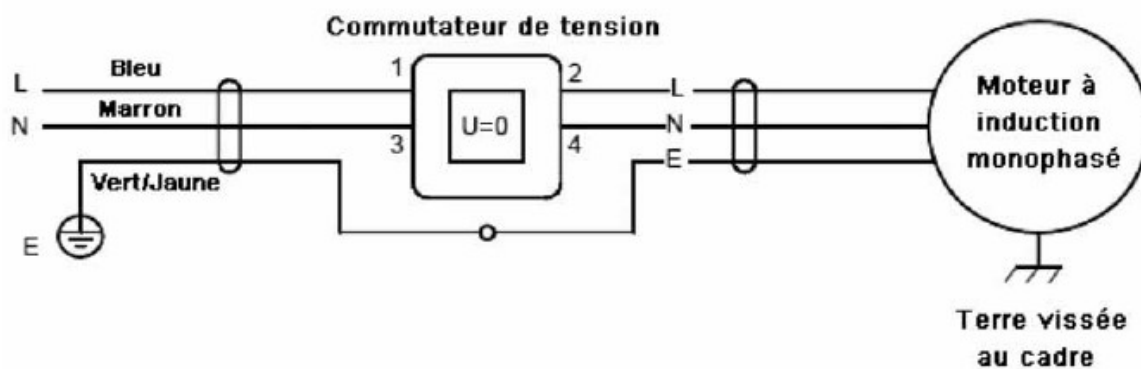
### 13.2 Vue éclatée de la machine



### 13.3 Schéma électrique

**! Danger !** Cette machine doit être reliée à la terre. Le remplacement du câble d'alimentation électrique doit impérativement être effectué par un électricien professionnel.

- Le fil jaune et vert (Terre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "E" ou par le symbole "Terre".
- Le fil bleu (Neutre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "N".
- le fil marron (Sous Tension) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre "L".



#### 14. Certificat de garantie (Document détachable)

##### Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de deux ans à compter de la date d'achat (bon de livraison ou facture) et de l'enregistrement du N° de série en ligne **obligatoire**: [www.leman-sa.com](http://www.leman-sa.com) .

Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage.

Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur.

Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité.

Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client.

##### Procédure à suivre pour bénéficiaire de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux**.

Une copie de la facture ou du bon de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi**.

Référence du produit: -----  
-----

(Celle de votre revendeur)

Modèle (...): -----

Nom du produit: -----

Numéro de série: -----

N° de facture ou N° du bon de livraison: -----

(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: -----

Description du défaut constaté: -----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----  
-----

Descriptif de la pièce défectueuse: -----  
-----  
-----  
-----  
-----

Votre N° de client: -----

Votre nom: -----

Tel.: -----

Votre adresse: -----  
-----  
-----

Date de votre demande: -----

Signature :



**MODELO**  
**PON306**



**Manual de instrucciones**

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/TÜV

## Declaración de conformidad:

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que el producto designado abajo:

Tipo: **Lijadora de disco**

Modelo: **PON306**

Marca: **LEMAN**

Se atiene las siguientes normas\* o directivas europeas \*\*:

- \*\*2006/42/EC (Directiva de maquinas)
- \*\*2006/95/EC (Directiva de material eléctrico de baja tensión)
- \*\*2004/108/EC (Directiva de Compatibilidad Electromagnética)
- \* EN ISO 12100-2/A1 :2009
- \* EN 61029-1 :2009
- \* EN 55014-1 :2006
- \* EN 55014-2/A2 :2008
- \* EN 61000-3-2 :2006
- \* EN 61000-3-3 :2008

Hecho en St. Clair de la Tour, el 04/06/2010

M.DUNAND, PRESIDENTE

LEMAN

Z.A. du Coquilla

BP 147

38354 LA TOUR DU PIN CEDEX

FRANCIA

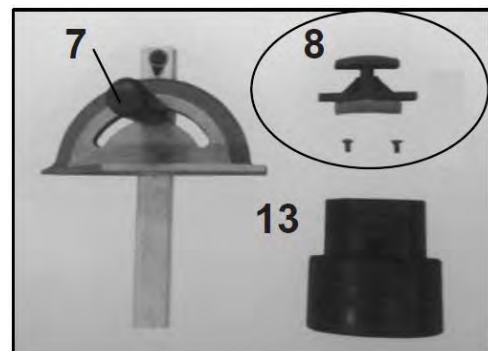
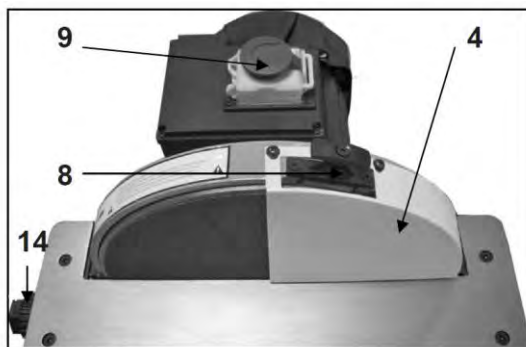
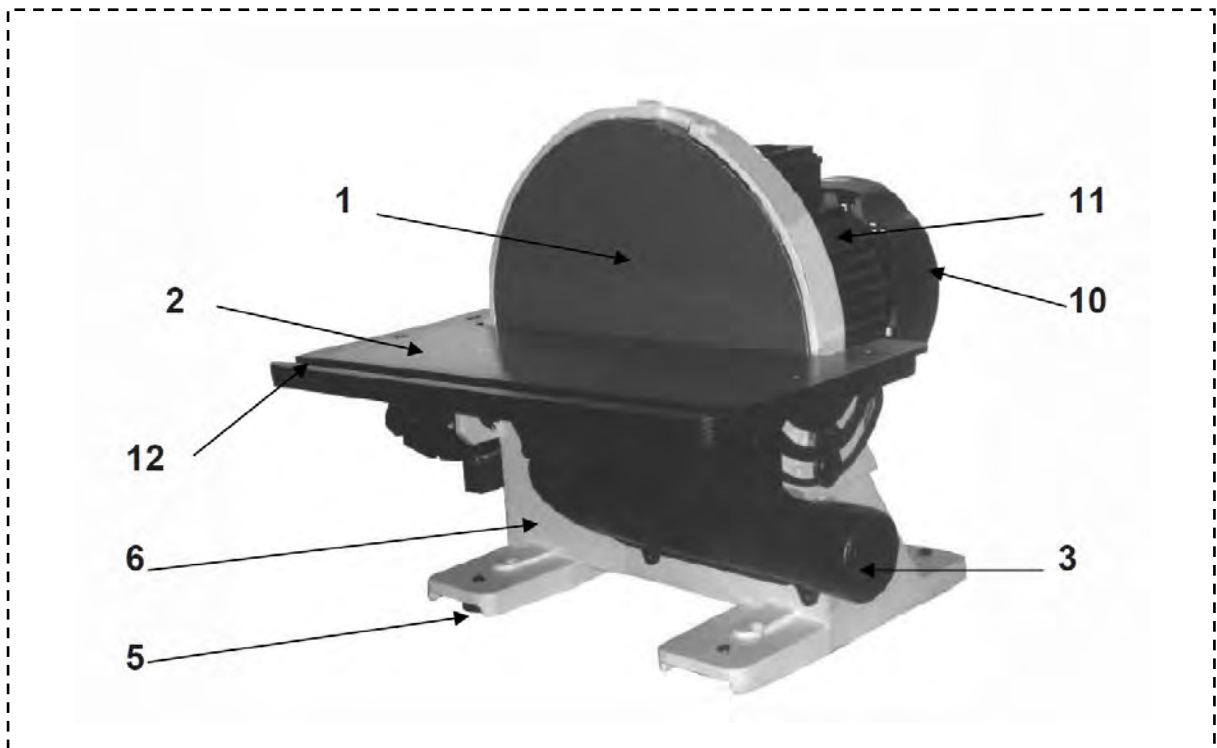


# 1. INDICE

---

1. INDICE
2. PARTES DE LA MAQUINA
3. DATOS TECNICOS
4. GARANTIA
5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD
  - 5.1 *Pegatinas de seguridad*
  - 5.2 *Protecciones de seguridad*
6. MONTAJE
  - 6.1 *Montaje de la maquina*
  - 6.2 *Montaje del freno del disco*
  - 6.3 *Montaje del protector del disco*
7. AJUSTES
  - 7.1 *Ajuste de la mesa*
  - 7.2 *Ajuste del transportador de ángulos*
8. PUESTA EN MARCHA
  - 8.1 *Aspirador*
  - 8.2 *Cable de alimentación y enchufe*
9. MANIPULACION
  - 9.1 *Elección de la lija*
  - 9.2 *Interruptor*
  - 9.3 *Lijado sobre el disco*
10. MANIPULACION
  - 10.1 *Cambio de lija*
  - 10.2 *Limpieza de la maquina*
  - 10.3 *Comprobaciones*
  - 10.4 *Almacenamiento*
11. PROBLEMAS Y SOLUCIONES
12. ESQUEMA ELECTRICO
13. DESPIECE
14. CERTIFICADO DE GARANTIA

## 2. PARTES DE LA MAQUINA



1. Disco de lija adhesivo GR.60
2. Mesa
3. Boca de aspiración Ø60 mm
4. Protector del disco
5. Tacos de goma
6. Cuerpo
7. Transportador de ángulos
8. Freno del disco
9. Interruptor
10. Tapa motor
11. Motor
12. Guía de la mesa
13. Adaptador de aspiración Ø75 mm
14. Bloqueo de la inclinación de la mesa

### Documentación:

- Manual de instrucciones

### 3. DATOS TECNICOS

---

- Voltaje: 230 V
  - Potencia: 1000 W – 1.4 CV
  - Diámetro del disco: 305 mm
  - Fijación del disco: Autoadhesivo
  - Velocidad: 1420 rpm
  - Dimensiones de la mesa: 435x225 mm
  - Regulación de la mesa: inclinación de 0° a 45°
  - Boca de aspiración: Ø60 mm
  - Boca de adaptador de aspiración: Ø75 mm
  - Caudal mínimo recomendado: 20 m/s
- 
- Dimensiones de la maquina: 520x430x390 mm
  - Peso de la maquina: 34 Kg

### 4. GARANTIA

---

Los trabajos y las operaciones que no se mencionan en este manual, requieren un consentimiento por escrito del fabricante. La máquina y el equipo se proporcionan con un certificado de garantía. Es importante cumplimentar el certificado de garantía inmediatamente una vez realizada la compra con respecto a la posibilidad de establecer una reclamación de la garantía y por seguridad del producto.

Si la máquina no se instala correctamente, puede causar daños irreparables a la máquina y herir a la persona encargada de su funcionamiento. En este caso, El fabricante no tendría ninguna responsabilidad en cuanto a la manipulación indebida de la máquina.

Cualquier tipo de reclamaciones sobre la garantía se tendrá que realizar directamente al fabricante. Una vez que el período de garantía haya finalizado, cualquier empresa especializada podrá reparar la máquina.

## 5. REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

---

Hay decenas de peligros relacionados con el uso de las máquinas para trabajar la madera. Usando la máquina con respeto y la precaución que requiere se pueden reducir notablemente dichos peligros. De todas formas si las dichas precauciones se ignoran pueden ocurrir serios problemas al operario.

1. Leer el manual antes de empezar a trabajar con la máquina.
2. La máquina debe ser desconectada de la toma de corriente antes de trabajar mantener o realizar cualquier tipo de ajuste en las piezas de recambio de su interior.
3. Antes de dejar de trabajar la máquina asegurarse que el área de trabajo esté limpia.
4. Comprobar la madera por si hubieran nudos, clavos o cualquier otra cosa que pudiera perjudicar al desarrollo de la máquina.
5. Mantener las herramientas arregladas y en un lugar seguro.
6. No forzar la máquina. Hará el trabajo mejor y de una forma más seguro.
7. Todas las personas ajenas a la empresa deben mantenerse a distancia del área de trabajo.
8. Evite posturas que no sean naturales. Póngase en una posición segura en al que pueda mantener bien el equilibrio.
9. No trabajar con la máquina bajo influencias de drogas, alcohol o cualquier tipo de medicación.
10. Evitar trabajos difíciles y posiciones donde la mano pueda dirigirse hacia el arrastre.
11. No dejar la máquina hasta que esté completamente parada, y nunca la deje sin vigilancia mientras esté trabajando.
12. El empresario es responsable de elegir a las personas más cualificadas para efectuar el trabajo
13. Un calzado seguro es conveniente para proporcionar protección contra los objetos deslizantes y con puntas afiladas o cortantes.
14. Se debería llevar protección ocular y comprobar que acopla perfectamente.
15. Llevar protección auditiva cuando se trabaje con la máquina.
16. No llevar anillos, brazaletes o joyas que puedan engancharse en la máquina.
17. No llevar ropas sueltas. La ropa deberá ser cómoda.
18. No llevar guantes o cualquier otro tipo de protector en las manos.
19. Cubrirse el pelo.
20. Todos los protectores deben estar en su lugar todo el tiempo a menos que se tengan que quitar para realizar algún tipo de mantenimiento concreto, el cual una vez terminado deberán inmediatamente ser repuestas.
21. Asegurarse que el operario sabe cómo parar la máquina antes de empezar a trabajar.
22. Nunca limpiar o quitar las astillas mientras la máquina esté en funcionamiento
23. No manipular o quitar los protectores ni la etiquetas
24. Mantener limpia el ara de trabajo, no dejar que el suelo se llene de serrín. El polvo que se acumula en la zona de trabajo puede causar caídas accidentales.
25. Aviso: Antes de que arranque la máquina, el bastidor de seguridad debe estar en el lugar apropiado. Utilice guantes protectores, protección para los ojos y los oídos. Use aceite no tóxico. No utilice sierras. Si por cualquier motivo se llegase a producir daños a los accesorios que se instalan en la mesa de trabajo, las piezas dañadas se deberían cambiar inmediatamente. Se debería utilizar un mecanismo apropiado para sujetar la pieza en elaboración para prevenir que esta se desplace. El trabajador debería señalar el indicador que se encuentra en la parte inferior de la mesa de trabajo para ajustarlo cuando se realicen operaciones de corte en ángulos.
26. La puerta se podrá abrir 15 segundos después de que la máquina se haya detenido.
27. Por favor, utilice una carretilla de horquilla elevadora para transportar la máquina a su destino final.

## 5.1 Pegatinas de seguridad



Leer cuidadosamente el manual de instrucciones.



Busque ayuda para el manejo de piezas grandes



No tocar



Utilizar gafas de seguridad



No utilizar en húmedo o mojado



Use mascara contra el polvo

## 5.2 Protecciones de seguridad

El protector del disco (4) protege de los posibles contactos del usuario con el movimiento del disco.



## 6. MONTAJE

**PRECAUCION:** La máquina nunca debe estar conectada a la red eléctrica durante el montaje, compruebe siempre que esto se cumple. La máquina se entrega parcialmente montada. Los siguientes componentes deben estar instalados antes del inicio de la puesta en marcha de la máquina: protector de disco, la inclinación de mesa, guía de ángulo y disco autoadhesivo.

### 6.1 Montaje de la maquina

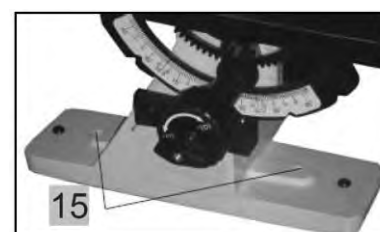
**PRECAUCION:** No levante usted solo la maquina, pida ayuda

**PRECAUCION:** Compruebe la horizontalidad del piso o el banco. La máquina debe estar fijada en un banco o en una base para que pueda trabajar con seguridad. Elija la ubicación teniendo en cuenta las capacidades de la máquina y el movimiento que tiene que hacer antes, durante y después del mecanizado.

La máquina viene con cuatro soportes de goma (5) atornillado en la base.

#### Fijación de la maquina a una base:

- Aflojar los tornillos y quitar las 4 pastillas (5)
- Marcar los agujeros de montaje (15) en la ubicación elegida, a continuación, colocar los tornillos.



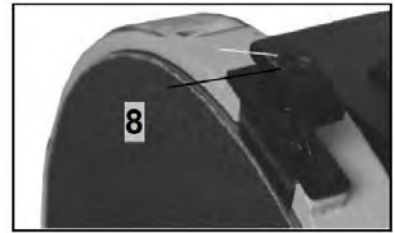
## 6.2 Montaje del freno del disco

**Herramientas necesarias:** un destornillador (no suministrado)

- Coloque el freno del disco (8).
- Busque los dos tornillos Phillips y colóquelos en su lugar.

Ahora puede usar el freno para detener la máquina y cambiar el disco más rápido.

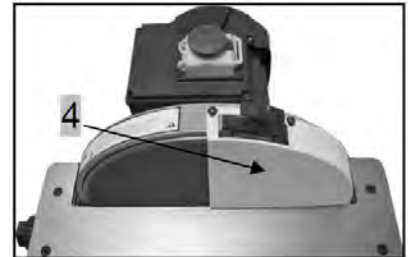
**PRECAUCION:** No aplique el freno si el interruptor está en "ON". El freno o el disco pueden estar dañados.



## 6.3 Montaje del protector del disco

**Herramientas necesarias:** un destornillador (no suministrado)

- Coloque el protector (4) al lado derecho del disco.
- Apretar los dos tornillos Phillips para fijarlo.



# 7. AJUSTES

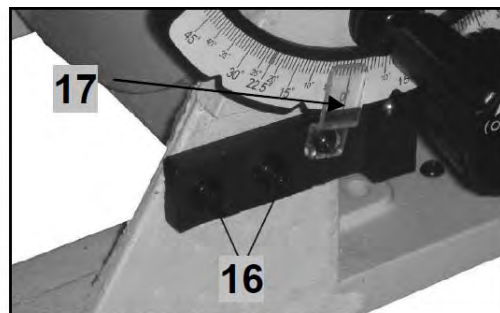
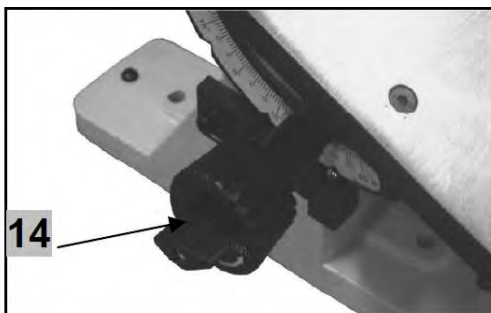
---

**PRECAUCION:** La máquina nunca debe estar conectada a la red eléctrica durante los siguientes pasos: compruebe que así sea. El equipo ha sido probado en la fábrica durante las operaciones de montaje, pero algunos ajustes son todavía necesarios antes de comenzar.

## 7.1 Ajuste de la mesa

**Herramientas necesarias:** una clave de 6 puntos + 1 + 1 destornillador de ángulo (no incluido).

**Inclinación de la mesa:**



El bastidor de la mesa ha sido colocado en fábrica. Siga estos pasos si es necesario hacer ajustes:

-Suelte el bloqueo (14) y mover la mesa a la posición de 90 grados (O ° en la escala). El soporte debe estar a 90 grados y la mesa a escuadra con el disco.

Si se requieren ajustes:

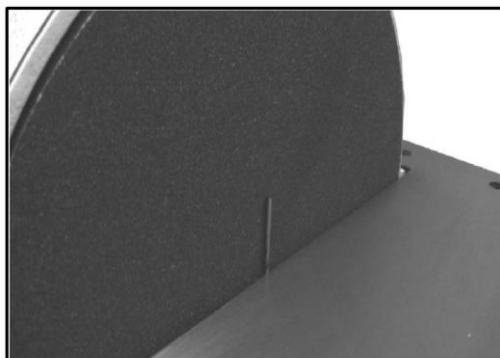
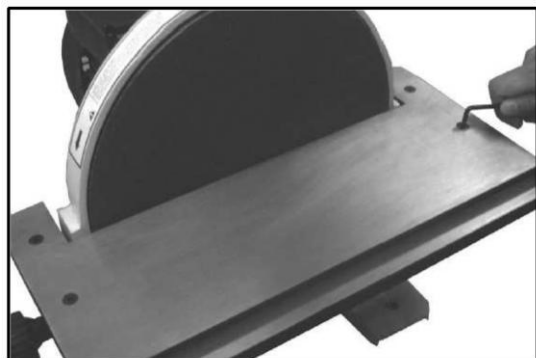
-Mueva la mesa de modo que quede a 90 grados en el disco, y afloje los dos tornillos de ajuste (16). Deslice hacia la izquierda o la derecha para un ajuste adecuado.

-Comprobar la posición del cursor en 0 ° (17).

Una vez que la configuración es correcta, apriete los dos tornillos (16).

### Paralelismo de la mesa

**PRECAUCION:** para evitar pellizcar la pieza o los dedos entre la mesa y la superficie de lijado, el borde de la mesa deben ser colocado a una distancia máxima del disco de 1,5 mm



-Mantenga siempre una distancia de alrededor de 1,5 mm del borde de la mesa y el disco.

**CONSEJO:** Use una broca de 1,5 mm como referencia.

-Coloque la broca entre el disco y la parte interna de la mesa.

-Mantenga la mesa contra la broca de 1,5 mm

-Apretar los cuatro tornillos.

## 7.2 Ajuste del transportador de ángulos

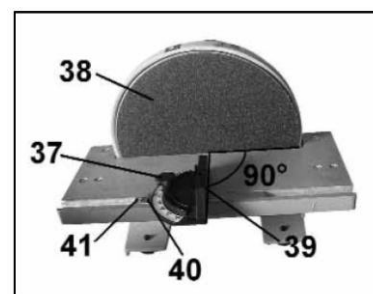
**Herramientas necesarias:** destornillador Phillips + 1 escuadra (no suministrados).

- Posicione la guía de ángulo en la ranura guía de la mesa.

- Aflojar el pomo (37) y ajustar la perpendicularidad entre la superficie del disco (38) y la superficie de rodamiento de la guía (39).

- Apretar el pomo (37) y verificar que el ángulo del cursor (40) está apuntando a la graduación cero.

- Si es necesario, afloje el tornillo Phillips (41) del cursor, que apunta a cero, colocar correctamente y entonces apretar el tornillo Phillips (41).



## 8. PUESTA EN MARCHA

---

### 8.1 Aspirador

**PRECAUCION:** El serrín de algún tipo de madera (roble, fresno, haya, por ejemplo). Puede causar cáncer por inhalación.

- La máquina debe estar siempre conectada a un dispositivo de succión.
- Use esto a pesar de una mascarilla para evitar la inhalación de polvo en el aire.
- Periódicamente vaciar la bolsa de recogida de serrín o virutas. Use una máscara contra el polvo durante esta operación.

**Para conectar el equipo a un dispositivo de succión de las fichas:**

- La máquina está equipada con una toma de aspiración de Ø60 mm (sin adaptador) y un adaptador de Ø75 mm
- Use una manguera adecuada para conectar la máquina al dispositivo de succión.
- Compruebe que las propiedades del dispositivo de succión cumple con los requisitos de la máquina: velocidad de succión de la máquina (20 m / s).
- Siga las instrucciones del dispositivo de succión.

### 8.2 Cable de alimentación y enchufe

- Uso de la máquina en un ambiente seco.
- Coloque el cable de alimentación para que no moleste mientras trabaja y no pueda ser dañado.
- Proteja el cable de alimentación de cualquier factor que puede causar daño (el calor, los bordes afilados, líquidos corrosivos o agresivos...).
- Utilice únicamente cables de extensión de suficiente tamaño (3x1, 5mm<sup>2</sup>).
- No tire del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la red.
- Revise periódicamente el cable de alimentación y enchufe.

## 9. MANIPULACION

---

- Asegúrese antes de que los dispositivos de seguridad y protección están en buen estado.
- Asegúrese de que antes del inicio que no hay ningún objeto en la mesa del disco.
- Realizar y comprobar todos los ajustes antes de iniciar su trabajo.
- No lije piezas de metal: la proyección de chispas o fragmentos incandescentes de metal pueden causar un incendio.
- Utilizar equipos de protección personal.
- Asegúrese de que tiene una posición de trabajo correcta y cómoda.
- El uso de mecanismos de apoyo complementario para el mecanizado de piezas largas: tienen que contar con un apoyo antes y después del mecanizado.
- No ejerza excesiva presión sobre el disco, deje que haga el trabajo, si la máquina se atasca puede ocurrir un accidente.
- Elija la lija correcta de acuerdo con el trabajo que realizará.
- Use un palo de goma para limpiar y revitalizar la lija.

### 9.1 Elección de lija

- Use una lija para el trabajo.
- Utilice un disco que conserve todas sus propiedades de abrasión. Un disco sucio le hará el trabajo duro y forzará la máquina y no hará un acabado de calidad.
- Cambiar regularmente el disco, dependiendo de la frecuencia de uso.
- Revisar periódicamente el estado de sus productos abrasivos. Asegúrese de que la superficie es correcta, no hay desgarro o agujero, que el disco está bien adherido.
- Reemplazar los abrasivos, gastados o que han sufrido daños.
- Utilice únicamente discos correspondientes a las características de la máquina (véase el capítulo 3).

#### La elección del grano es esencial para hacer un buen trabajo:

- Grano grueso (40 y 60): Para la eliminación importante de material, superficie rugosa.
- Grano medio (80 y 100): semi-acabado o acabado superficial.
- Grano fino (120 y más): acabado fino, superficie perfecta.

### 9.2 Interruptor

**PRECAUCION:** Hacer todos los ajustes antes de la puesta en marcha de la máquina. No ajuste mientras el disco gira.

**PRECAUCION:** Siempre mantenga las manos alejadas del disco. Utilice el transportador de ángulos para piezas finas de madera o de pequeño tamaño.

- Pulsar el interruptor verde para poner en marcha la máquina.
- Manténgase alerta y esté preparado para detener la máquina en caso de peligro o problema.
- Parar la máquina pulsando el botón rojo o la protección del interruptor.

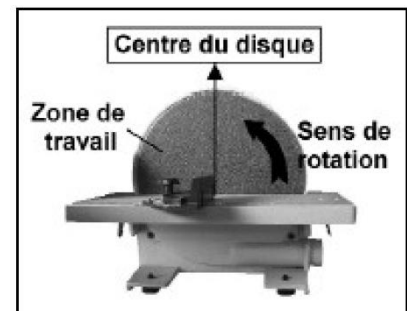
### 9.3 Lijado sobre el disco

Para piezas pequeñas, chaflanes, biseles, ángulos compuestos y curvas convexas.

- Siempre que sea posible, utilice el transportador de ángulos.

**PRECAUCION:** Trabajar sobre la parte central del disco (parte ascendente) puede causar la formación de una aglomeración de residuos que será más difícil de eliminar más tarde, y sobre todo evitar la aparición de la corrosión.

- La máquina debe estar limpia con el fin de realizar un trabajo específico.
- La máquina debe mantenerse limpia para evitar daños y desgaste excesivo.
- Las ranuras de ventilación del motor deben mantenerse limpias para evitar el sobrecalentamiento.
- Retirar las virutas, serrín y restos de madera con un aspirador, un cepillo o una brocha.
- Limpiar las superficies de contacto. Eliminar los restos de resina con un aerosol de limpieza adecuado.
- No utilice agua o detergente, o abrasivos o corrosivos.



## 10. MANTENIMIENTO

---

El trabajo de mantenimiento y servicios que se describen a continuación son los que usted puede hacer usted mismo.

**PRECAUCION:** Antes de cualquier mantenimiento o limpieza, desconecte el cable de alimentación de la máquina. La máquina nunca debe estar encendida.

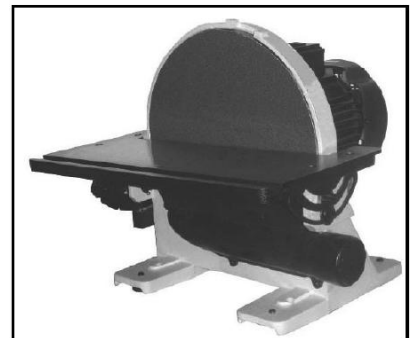
- Realizar un mantenimiento periódico para evitar la aparición de problemas no deseados.
- Reemplace las piezas dañadas con piezas originales inspeccionadas y autorizadas por el fabricante. El uso de piezas no controladas ni aprobadas por el fabricante pueden causar accidentes o daños.
- No utilice agua ni detergente para limpiar la máquina, utilice un cepillo o un aspirador.
- Comprobar el funcionamiento de todos los dispositivos de protección y de seguridad después de cada revisión.

### 10.1 Cambio de lija

**Requiere de herramientas:** 1 destornillador de estrella (no incluido).

- Desconecte la maquina.
- Retire los cuatro tornillos que sujetan la mesa y quitar la mesa.
- Quitar el soporte del disco.
- Limpie la superficie del soporte: debe estar perfectamente limpia.

No use papel de lija o una herramienta: eliminar cualquier rastro de pegamento con un disolvente, luego limpie con un paño limpio, seco y sin pelusa. No utilice agua o detergente.



### 10.2 Limpieza de la máquina

Hacer una limpieza a fondo después de cada uso para evitar la acumulación de serrín, polvo u otros residuos en los elementos vitales de la máquina (incluido el cuadro).

La limpieza inmediata evita la formación de una aglomeración de residuos que será más difícil de eliminar más tarde, y sobre todo evitar la aparición de la corrosión.

- La máquina debe estar limpia con el fin de realizar un trabajo específico.
- La máquina debe mantenerse limpia para evitar daños y desgaste excesivo.
- Las ranuras de ventilación del motor deben mantenerse limpias para evitar el sobrecalentamiento.
- Retirar las virutas, serrín y restos de madera con un aspirador, un cepillo o una brocha.
- Limpiar los controles, los ajustadores y ventilación del motor.

- Limpiar las superficies de contacto. Eliminar los restos de resina con un aerosol de limpieza adecuado.
- No utilice agua o detergente, o abrasivos o corrosivos.

### 10.3 Comprobaciones

#### Antes de cada uso:

- Compruebe el estado del cable eléctrico y enchufe de conexión. Sustitúyalos por una persona calificada si fuese necesario.
- Verificar el buen funcionamiento de todas las partes móviles y los dispositivos de seguridad y protección de la máquina.
- Asegúrese de que el área de trabajo le permite moverse libremente y que nada impedirá el uso de la máquina.

#### Regularmente, en función de la frecuencia de uso:

- Comprobar todos los tornillos y apriételos si es necesario.

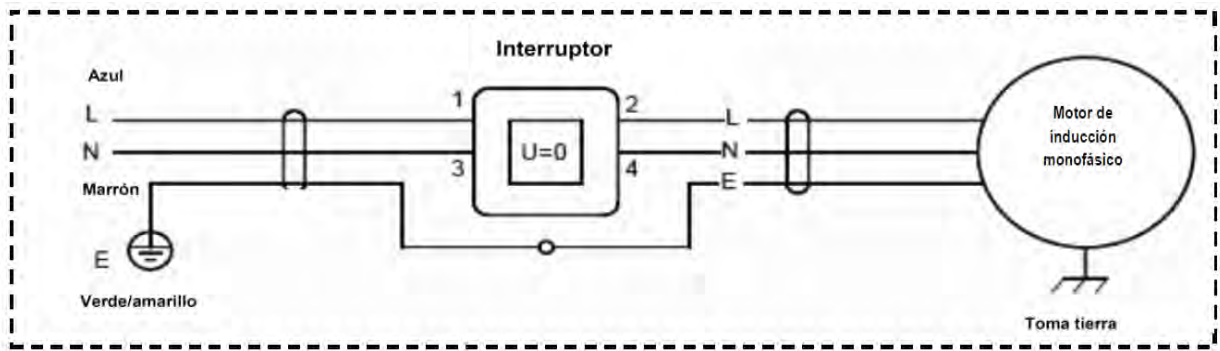
### 10.4 Almacenamiento

- Desconecte el cable de alimentación de la máquina.
- Guarde la máquina para que no pueda ser usada por una persona no autorizada.
- Mantenga la máquina desconectada para que nadie pueda resultar herido
- No dejar la máquina a la intemperie sin que este protegida. No lo guarde en un lugar húmedo.
- Considere la posibilidad de la temperatura de la máquina donde se almacena.

## 11. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

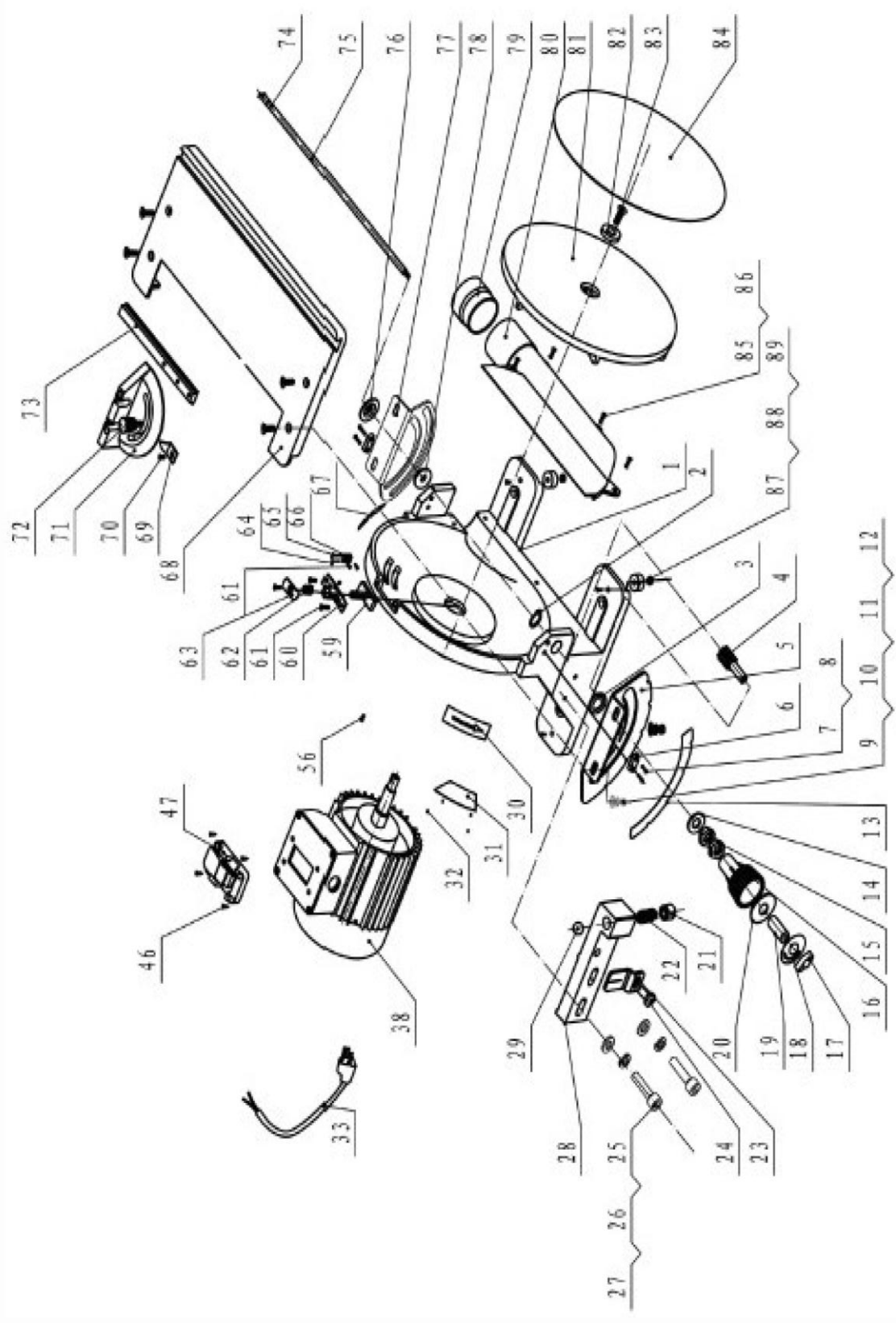
PROBLEMA	DIAGNOSTICO	SOLUCION
La máquina no arranca.	No hay energía.  Interruptor defectuoso.	Compruebe el fusible y el cable de alimentación. Comprobar el fusible.  Póngase en contacto con el SAT.
El motor se desacelera en el lijado.	Presiona demasiado la madera contra la lija.	No ejerza tanta presión.
La madera se quema en el lijado.	La lija esta sucia.	Cambie o limpie la lija con goma.

## 12. ESQUEMA ELECTRICO



## 13. DESPIECE

N° de pièce	Description	N° de pièce	Description
1	Bâti	46	Vis cruciforme
2	Circlips	47	Interrupteur Marche/Arrêt
3	Rondelle	56	Clavette
4	Axe engrenage	59	Plaquette du frein
5	Support crémaillère gauche	60	Support de la plaquette
6	Support	61	Vis
7	Boulon	62	Ressort
8	Rondelle fendue	63	Poignée
9	Vis	64	Clé 6 pans 2.5mm
10	Rondelle	65	Clé 6 pans 4mm
11	Rondelle fendue	66	Porte accessoires
12	Ecrou	67	Autocollant
13	Graduation	68	Table en fonte d'acier
14	Rondelle	69	Curseur du guide d'onglet
15	Ecrou	70	Vis cruciforme
16	Molette de réglage	71	Guide d'onglet
17	Vis papillon de blocage	72	Molette de blocage du guide
18	Autocollant	73	Barre de guidage
19	Entretoise	74	Circlips
20	Cache plastique	75	Axe d'inclinaison
21	Vis de blocage	76	Rondelle
22	Ressort	77	Support table droit
23	Curseur	78	Rondelle
24	Vis cruciforme	79	Adaptateur d'aspiration
25	Vis 6 pans	80	Extracteur de poussière
26	Rondelle	81	Support plateau du disque
27	Rondelle fendue	82	Rondelle
28	Support	83	Vis de blocage du support
29	Bille 8mm	84	Disque abrasif
30	Autocollant du sens de rotation	85	Vis cruciforme
31	Autocollant de sécurité	86	Rondelle fendue
32	Rivet	87	Vis cruciforme
33	Cordon électrique	88	Patin caoutchouc
38	Moteur 230V-50Hz	89	Ecrou



## PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA DISTRIBUIDOR

### MAQUINAS EN GARANTÍA

- Máquinas con garantía de DOS AÑOS (excepto para las piezas consumibles como las hojas de sierra circular, las correas, las escobillas, etc...)
- En caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros correspondientes, anulará la garantía.
- La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)
- En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia.
- En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.
- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº pieza defectuosa en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail [comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com).
- El envío de las piezas defectuosas es gratis, pero la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Cambio de máquinas: El abono se hará a recepción de la máquina defectuosa. Los gastos de envío a nuestras instalaciones serán a cargo de LEMAN si el defecto está constatado en un plazo inferior a 15 días desde la entrega de la máquina. Superado este plazo, los gastos de envío serán a cargo del distribuidor/usuario.
- **IMPORTANTE:** En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original y en perfecto estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

### MAQUINAS FUERA DE GARANTÍA

- Para cualquier gestión post-venta se necesitará la referencia de la máquina + nº de serie + nº de pieza defectuosa que encontrará en el despiece.
- Todas las devoluciones deben ser autorizadas por nuestro responsable SAT bien al teléfono 961.221.996 o al e-mail [comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com). Los representantes comerciales LEMAN no pueden aceptar devoluciones de máquinas.
- El envío de las piezas defectuosas será facturado, y la mano de obra será realizada por el distribuidor o por el usuario.
- Si el distribuidor no quiere o no puede asegurar la mano de obra del servicio post-venta, le indicaremos un Centro de Reparación Autorizado en su zona geográfica.

# PROCEDIMIENTO SERVICIO POST-VENTA

## USUARIO FINAL

### CONDICIONES DE LA GARANTÍA:

Este producto se garantiza para un período de DOS AÑOS a partir de la fecha de compra (orden de entrega o factura) y del registro del nº de serie. Los productos de marca LEMAN se comprueban según las normas de recepción en uso.

Su distribuidor se compromete a remediar todo defecto de funcionamiento procedente de un defecto de construcción o de materiales. La garantía consiste en sustituir gratuitamente las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las instrucciones de utilización de la máquina, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia del comprador.

En el caso de aspiradores y/o sistemas de aspiración, la NO UTILIZACIÓN de los filtros incluidos con el equipo dará lugar a la cancelación de la garantía.

La garantía, en ningún caso cubrirá, las averías causadas por errores y/o fallos de la red eléctrica (como las sobretensiones)

En caso de averías y/o desperfectos sufridos durante el transporte, la garantía solo será efectiva en caso de haberlo hecho constar en el albarán de entrega de la agencia

En cualquier caso, el fabricante se reserva el derecho de anular la garantía en caso de detectar un uso incorrecto, manipulación de la máquina, uso en aplicaciones para la que no está diseñada, etc.

Esta garantía se limita a la sustitución pura y simple y sin indemnizaciones de las partes defectuosas. Las reparaciones no dan lugar a ninguna garantía. Las reparaciones de conformidad con la garantía no pueden efectuarse sino en los talleres de su distribuidor o de sus talleres autorizados. El coste del transporte del material irá siempre a cargo del cliente.

### PROCEDIMIENTO QUE DEBE SEGUIRSE PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA:

Para beneficiarse de la garantía, el Anexo SOLICITUD DE RECOGIDA SAT deberá rellenarse debidamente y enviarse a su distribuidor antes de devolver el producto defectuoso. Debe adjuntar siempre una copia de la factura o la orden de entrega que indica la fecha, el tipo de la máquina y su número de referencia.

IMPORTANTE: En caso de devolución, para ser aceptada por fábrica, la máquina deberá ir con todos sus accesorios, piezas y embalaje original en buen estado tal y como fue entregada. En caso de no ser así, no se realizará ningún cambio.

En todos los casos, un aviso previo a su distribuidor será necesario antes de todo envío.



**LEMAN ESPAÑA, S.A.**

Pol. Ind. Alter - c/ Dels Seders, 10

46290 Alcàsser

Valencia- ESPAÑA/Spain

[comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com)

\*FECHA:

## SOLICITUD DE RECOGIDA S.A.T.

### INFORMACIÓN DE SU DISTRIBUIDOR

\*EMPRESA:

DIRECCIÓN:

C.P.

\*TELEFONO:

POBLACIÓN:

PERSONA RESPONSABLE / CONTACTAR CON:

### DATOS DEL PROPIETARIO

EMPRESA / NOMBRE PROPIETARIO

\* Nº REF. DE DEVOLUCIÓN:

DIRECCIÓN:

C.P.

\*TELEFONO:

POBLACIÓN / PROVINCIA:

COMENTARIOS:

### DATOS DE LA MAQUINA

\*MODELO Y NÚMERO DE SERIE:

\*FECHA DE VENTA:

\*ACCESORIOS INCLUIDOS:

### DOCUMENTACIÓN ADJUNTA

\*FACTURA:

ALBARÁN:

Con el fin de garantizar y facilitar la reparación de su maquinaria, será **IMPRESINDIBLE** que la máquina se acompañe de documento acreditativo como justificante de la fecha de venta.

\*FIRMA:

POR FAVOR, REMITA ESTE DOCUMENTO A:

**Fax: 961.221.997**

**o Email: [comercial2@leman-sa.com](mailto:comercial2@leman-sa.com)**



**12" Disc Sander**  
Model: DS-C



**Owner's Manual**





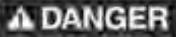






## Operator Safety: Required Reading

**IMPORTANT!** Safety is the single most important consideration in the operation of this equipment. The following instructions must be followed at all times.

There are certain applications for which this tool was designed. We strongly recommend that this tool not be modified and/or used for any other application other than that for which it was designed. If you have any questions about its application, do not use the tool until you have contacted us and we have advised you.

### General Safety Warnings

**KNOW YOUR POWER TOOL.** Read the owner's manual carefully. Learn the tool's applications, work capabilities, and its specific potential hazards.

 <b> DANGER</b>	<b>ALWAYS GROUND ALL TOOLS.</b> If your tool is equipped with a three-pronged plug, you must plug it into a three-hole electric receptacle. If you use an adapter to accommodate a two-pronged receptacle, you must attach the adapter plug to a known ground. Never remove the third prong of the plug.
	<b>ALWAYS AVOID DANGEROUS ENVIRONMENTS.</b> Never use power tools in damp or wet locations. Keep your work area well lighted and clear of clutter.
 <b> DANGER</b>	<b>ALWAYS REMOVE THE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES FROM TOOLS AFTER USE.</b> Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
	<b>ALWAYS KEEP YOUR WORK AREA CLEAN.</b> Cluttered areas and benches invite accidents.
 <b> DANGER</b>	<b>ALWAYS KEEP VISITORS AWAY FROM RUNNING MACHINES.</b> All visitors should be kept a safe distance from the work area.
	<b>ALWAYS MAKE THE WORKSHOP CHILDPROOF.</b> <b>Childproof</b> with padlocks, master switches, or by removing starter keys.
 <b> DANGER</b>	<b>NEVER OPERATE A TOOL WHILE UNDER THE INFLUENCE OF DRUGS, MEDICATION, OR ALCOHOL.</b>
 <b> DANGER</b>	<b>ALWAYS WEAR PROPER APPAREL.</b> Never wear loose clothing or jewelry that might get caught in moving parts. Rubber-soled footwear is recommended for the best footing.
 <b> DANGER</b>	<b>ALWAYS USE SAFETY GLASSES AND WEAR HEARING PROTECTION.</b> Also use a face or dust mask if the cutting operation is dusty.
 <b> DANGER</b>	<b>NEVER OVERREACH.</b> Keep your proper footing and balance at all times.
 <b> DANGER</b>	<b>NEVER STAND ON TOOLS.</b> Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.

**⚠ DANGER****ALWAYS DISCONNECT TOOLS.**

Disconnect tools before servicing and when changing accessories such as blades, bits, and cutters.

**ALWAYS AVOID ACCIDENTAL STARTING.**

Make sure switch is in "OFF" position before plugging in cord.

**NEVER LEAVE TOOLS RUNNING UNATTENDED.****⚠ DANGER****ALWAYS CHECK FOR DAMAGED PARTS.**

Before initial or continual use of the tool, a guard or other part that is damaged should be checked to assure that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other damaged parts should immediately be properly repaired or replaced.



### Special Safety Rules For Disc Sanders

1. Do not operate this machine until you have read all of the following instructions.
2. Do not attempt to operate this machine until it is completely assembled.
3. Do not turn ON this machine if any pieces are missing.
4. If you are not familiar with the operation of the machine, obtain assistance from a qualified person.
5. It is highly recommended that this machine be firmly mounted to a flat and secure work surface or stand.
6. Always wear protective eyewear prior to operating this machine.
7. Do not operate this machine if you are under the influence of drugs and/or alcohol.
8. Remove all jewelry prior to operating this machine.
9. Do not wear any gloves while operating this machine.
10. Always make sure the power switch is in the OFF position prior to plugging in the machine.
11. Always make sure the power switch is in the OFF position when doing any assembly or setup operation.
12. Always wear a dust mask and use adequate dust collection and proper ventilation. Use of sanders can produce harmful particles while sanding certain types of woods.
13. The use of any accessories or attachments not recommended may cause injury to you and damage your machine.
14. This machine must be properly grounded.
15. Abrasive discs should be the recommended diameter of the manufacturer.
16. Always keep your face and hands clear of moving parts such as belts and pulleys.
17. Keep power supply cords free of moving parts of the sander. Damaged cords can result in electric shock.
18. Maintain a 1/16" clearance between the sanding disc and table.
19. Always support the workpiece with the table.
20. Remove material or debris from the work area. Keep work area neat and clean.
21. Keep these instructions for future reference.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**Refer to them often.**

## Table of Contents

Safety Warnings.....	2
Sander Safety Rules .....	3
Specifications .....	4
Contents of Package .....	5
Adjustments.....	6-8
Operation.....	9-10
Trouble.....	11

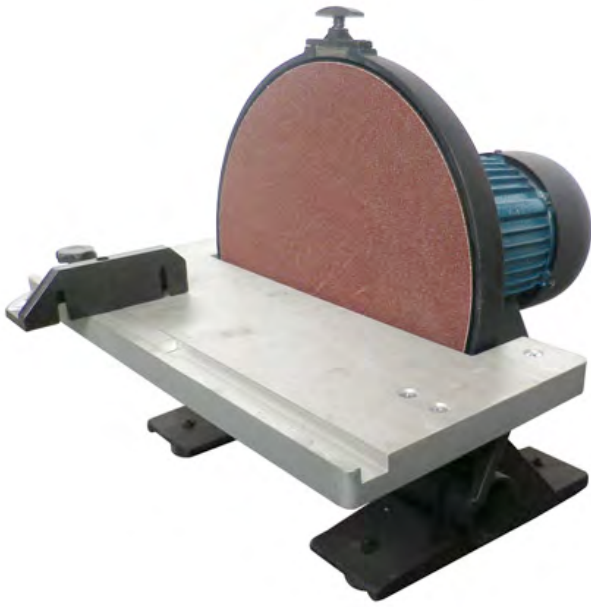
Disc Diameter	12"
Table Tilt	45° Down 45° Up
Positive Stops	0°-45°
Table Size	438x210cm
Disc Speed	2850RPM
Disc Brake	Manual
Motor	370W
Volts	230V
Net Weight	30.5KGS

### California Proposition 65 Warning

**WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Your risk from exposure to these chemicals varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure, work in a well-ventilated area and with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

## Contents of Package

When unpacking, check to make sure the following parts are included. If any parts are missing or broken, please call RIKON Power Tools at the number on the cover of this manual as soon as possible.



A



B

C

D


- A Sander
- B Miter Gauge
- C Disc Brake
- D Two Mounting Screws for Disc Brake
- E Dust Port


# ADJUSTMENTS


## General

This section will cover the basic adjustment instructions needed to begin operation. Complete the adjustments provided in this manual and then read the remaining portion of the manual before attempting any type of operation.

**Your safety is important! Please follow the warnings below during this entire section:**

	<p><b>⚠️ WARNING</b></p> <p>Loose hair and clothing could get caught in machinery and cause serious personal injury. Keep loose clothing rolled up and long hair tied up and away from machinery.</p>
---	---

	<p><b>⚠️ WARNING</b></p> <p>Serious personal injury could occur if you connect your machine to the power source before you have completed the assembly process. <b>DO NOT</b> connect the machine to the power source until instructed to do so.</p>
---	--

	<p><b>⚠️ CAUTION</b></p> <p>Sharp edges on metal parts may cause personal injury. Examine the edges of all metal parts before handling.</p>
---	---



## Table Tilt

When the table tilt is set to 0°, the table should be adjusted perpendicular to the sanding disc face.

**To adjust table tilt:**

1. Using a try square or machinist's square, set one edge on the table surface and the other against the face of the disc as shown in **Figure 3**. Note—*This can be done with the sandpaper installed, although it is somewhat easier to measure if the disc does not have the sandpaper disc installed.*
2. Loosen the lock lever and adjust the table angle until it is perfectly perpendicular.
3. Tighten the lock lever while holding the table perpendicular.
4. Adjust the stop bolt and tighten. Note—*Remove this bolt if you want to have the table angle less than 90°.*
5. Move the table angle and return it to the 0° point using the indicator, then recheck with the square to verify the setting.



**Figure 3.** Squaring disc table.

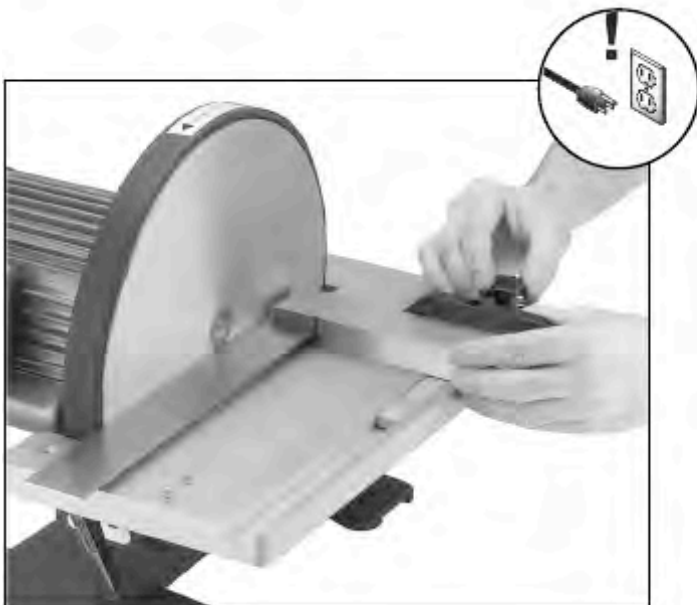


# Miter Gauge

The miter gauge needs to be adjusted perpendicular to the face of the wheel when it is mounted in the table slot.

## To adjust miter gauge:

1. Use a try square or machinist's square with one edge against the face of the miter gauge and the other against the disc face as shown in **Figure 4**.
2. Loosen the adjusting screw on the miter gauge and adjust it flush with the edge of the square.
3. Tighten the gauge adjusting screw, and verify the setting. Note—*Sometimes the tightening procedure can affect the adjustment.*
4. Loosen the screw that secures the angle pointer and adjust the pointer to the 0° mark.
5. Retighten the screw that secures the angle pointer.



**Figure 4.** Squaring miter gauge to disc.



# Attaching Sandpaper

The Model G7297 Disc Sander accepts 12" diameter cloth or paper-backed PSA sanding discs. These are available in a variety of grits. See the current Grizzly catalog for prices and ordering information.

The sanding disc sticks to the surface of the cast iron disc, using the pressure sensitive adhesive backing (PSA) on the reverse side of the sandpaper disc. The sandpaper can be replaced without removing either the table or the dust port.

## To attach sandpaper:

1. Peel back the protective layer on **one-half** of the sandpaper disc and fold it against the remaining half.
2. Slip the half with the protective layer between the disc and the table edge (**Figure 5**).



**Figure 5.** Sandpaper being slipped between the disc and table.

3. Position the exposed adhesive on the upper half of the disc that extends above the table. Once it is positioned evenly across the disc, press the adhesive onto the surface.
4. Now rotate the disc so the lower half is now above the table.
5. Bend the paper back and remove the remaining half of the protective layer (**Figure 6**), and then press this portion against the disc.



**Figure 6.** Removing protective layer.



---

---

## Aligning Table

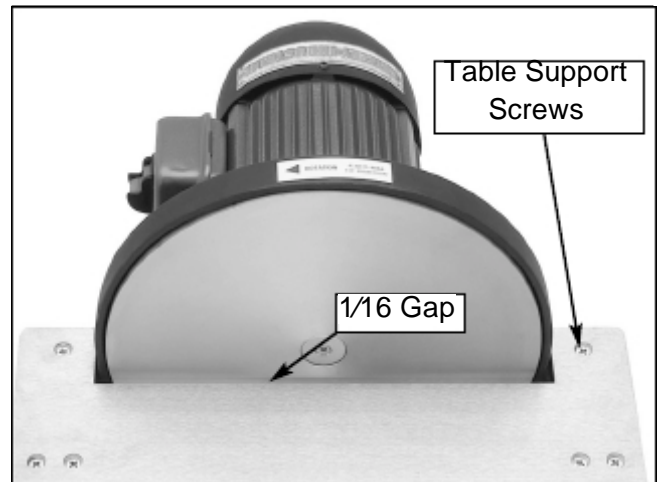
---

---

The table must be aligned to the face of the sanding disc so that the sandpaper does not rub against the table.

### To align the table:

1. Loosen the screws that secure the table to the table support bracket.
2. Align the table so that there is a  $\frac{1}{16}$ " gap between the 12" disc and the table (**Figure 7**).
3. Tighten the screws loosened in **step 1**.
4. Spin the disc by hand to check if the sandpaper is touching the table. Note—*DO NOT turn the disc sander on at this point.*
5. Repeat **steps 1-3** if sandpaper touches table at any point in the rotation.



**Figure 7.** Table aligned with sanding disc.



# OPERATIONS

## General

This section will cover basic disc sanding operations. Please read the remaining portion of the manual before attempting any type of operation.

**Your safety is important! Please follow the warnings below during this entire section:**

### **⚠️ WARNING**

Damage to your eyes, lungs, and ears could result from failure to wear safety glasses, a dust mask, and hearing protection while sanding with this machine.



### **⚠️ WARNING**

Loose hair and clothing could get caught in machinery and cause serious personal injury. Keep loose clothing rolled up and long hair tied up and away from machinery.

### **⚠️ WARNING**

Operating this equipment has the potential to propel debris into the air which can cause eye injury. Always wear safety glasses or goggles when operating equipment. Everyday glasses or reading glasses only have impact resistant lenses, they are not safety glasses. Be certain the safety glasses you wear meet the appropriate standards of the American National Standards Institute (ANSI).

## Disc Sanding

**To perform sanding operations:**

1. Set the angle of the table relative to the sanding disc. The angle can be set with the angle gauge on the disc sander or with a protractor for greater accuracy.
2. When a 90° horizontal angle is required, place one surface of the workpiece firmly against the face of the miter gauge (set at 0°), with the other surface against the face of the disc (**Figure 8**).

*Note—For sanding curves or irregular shapes, remove the miter gauge from the disc table. Always keep the workpiece on the side of the wheel that is rotating down toward the table. This will keep the workpiece from flying out of your hands from the rotational forces.*



**Figure 8.** Disc sanding.



# Miter Sanding

The most efficient way to get a perfect miter is to cut the workpiece slightly long and sand it to the desired dimension. Miter sanding can be done easily with the miter gauge:

## To perform miter sanding operations:

1. Loosen the knob on the miter gauge and adjust the angle to the desired point. Tighten the knob.
2. Slide the miter gauge into its slot and use it to hold your workpiece in position. Note—*The miter gauge can be used in either direction in the slot to achieve the proper relation of the workpiece to the disc.*
3. With light, but firm pressure, push the workpiece slowly into the downspin side of the rotating disc (**Figure 9**).

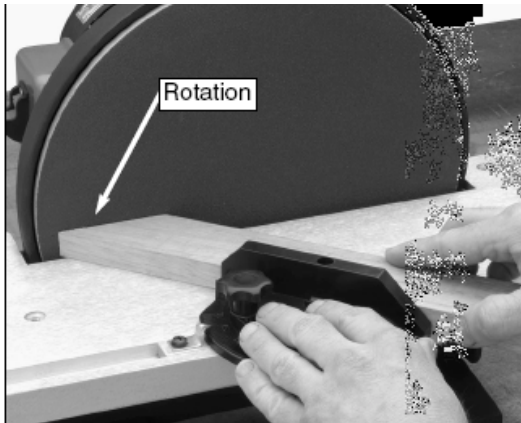


Figure 9. Mitering with gauge angled.

# Angle Sanding

## To perform angle sanding operations:

1. Loosen the handles securing the table.
2. Use the angle gauge to achieve the desired table angle and tighten the handles. Note—*The disc table can be positioned from  $-15^{\circ}$  to  $35^{\circ}$ , relative to the plane of the sanding surface. Whenever possible, sand with an open angle where there is plenty of clearance between the disc and the table. This will avoid trapping the workpiece between the sanding surface and the table.*
3. Slide the miter gauge into its slot and use it to hold your workpiece in position.
4. With light, but firm pressure, push the workpiece slowly into the downspin side of the rotating disc (**Figure 10**).

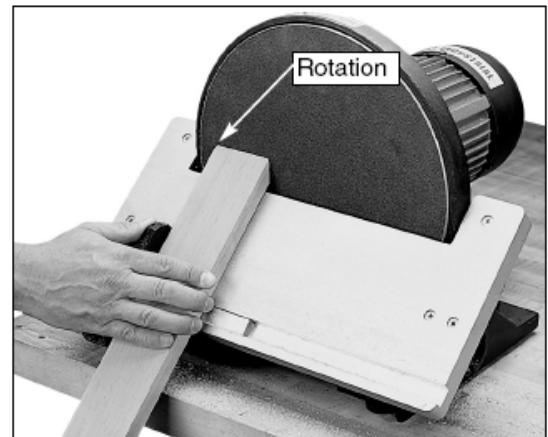


Figure 10. Mitering with table angled.

## Disc Brake

**Warning:** Never apply the disc brake with the switch in the "ON" position. Damage to the brake or disc may occur.

This 12" Disc Sander is equipped with a manual disc brake which can be applied by pressing down on brake lever (Fig. 07), after the switch has been turned off.

<b>Trouble</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>Sander will not start</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sander unplugged from wall or motor</li> <li>2. Fuse blown or circuit breaker tripped</li> <li>3. Cord damaged</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check all plug connections</li> <li>2. Replace fuse or reset circuit breaker</li> <li>3. Replace cord</li> </ol>
<b>Sanding disc does not come up to speed</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Extension cord too light or too long</li> <li>2. Low current</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace with adequate size and length cord</li> <li>2. Contact a qualified electrician</li> </ol>
<b>Machine vibrates excessively</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stand or base on uneven surface</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Adjust stand or base so that it rests evenly on the floor</li> <li>2. Bolt down</li> </ol>
<b>Sanded edge not square</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Table not square to sanding disc</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Use a square to adjust table to sanding disc</li> </ol>
<b>Sanding marks on wood</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Work held still</li> <li>2. Wrong grit sanding disc</li> <li>3. Feed pressure too great</li> <li>4. Sanding against the grain</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Keep workpiece moving</li> <li>2. Use coarser grit for stock removal and fine grit for finish sanding</li> <li>3. Never force workpiece</li> <li>4. Sand with the grain</li> </ol>





### LEMAN SAS

Avenue de Savoie  
B. P. 147 - 38354  
LA TOUR DU PIN CEDEX  
FRANCE  
france@leman-sa.com  
Tél : + 33 04 74 83 20 83  
Fax : +33 04 74 83 20 82

### LEMAN +

Export / Distribution Europe  
Passeig de Gracia, 12 3<sup>o</sup>  
BARCELONA  
ESPAÑA  
Tél : +34 934 127 461

### LEMAN ESPAÑA

Pol. Ind. Alter • C/Seders, 10  
Apdo Correos n° 75  
46290 ALCÀSSER  
ESPAÑA  
espana@leman-sa.com  
Tél : + 34 961 221 996  
Fax : +34 961 221 997

### LEMAN BENELUX

Rue de l'école, 4  
1780 WEMMEL  
BELGIUM  
benelux@leman-sa.com  
Tél : + 32 2 251 12 70  
Fax : +32 2 251 35 85

### LEMAN GENEVA

8 rue du Nant  
1207 - GENEVA  
SWITZERLAND  
geneva@leman-sa.com  
Tél : + 33 04 74 83 20 83

### LEMAN BALTIC

Kareiviu gatvė 6,  
Vilnius 09109  
LITHUANIA  
baltic@leman-sa.com  
Tél : +370 616 253 84  
Fax : +370 454 424 41



lemanofficial



@leman official



@lemanpix



lemanvideo